

PL Instrukcja obsługi
Mechaniczna piła łańcuchowa

RO Instrucțiuni de folosire
ferăstrău cu lanț cu motor



5



Art.-Nr.: 45.014.40

I-Nr.: 01014

MKS **42/45**

PL

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA - Wyjaśnienie oznaczeń na pile

	Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy.		Nosić mocne i odporne na ślizganie obuwie ochronne.
	Przy każdej pracy wykonywanej pilą nosić okulary ochronne w celu ochrony przed wyrzucanymi przez pilę elementami, ochronę słuchu – przylegający kask, zatyczki lub naszuszki ochronne oraz kask, jeśli istnieje ryzyko związane ze spadającymi kawałkami drewna.		Uważać na możliwość odbicia piły w czasie pracy. Trzymać pilę zawsze oburącz. Upewnić się, że hamulec łańcucha został zwolniony. Przed rozpoczęciem pracy pociągnąć uchwyty/hamulec łańcucha do tyłu.
	Nosić rękawice ochronne.		Poziom hałas zgodny z dyrektywą 2000/12/EC. Uwaga! Niebezpieczeństwo!

UWAGA! Podczas pracy z urządzeniami napędzanymi silnikami spalinowymi należy stale przestrzegać następujących podstawowych zasad, w celu ograniczenia ryzyka uszkodzeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

Wskazówki te należy przeczytać przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, a potem je zachować.

1. NIE wolno obsługiwać piły trzymając ją jedną ręką! W razie nieprzestrzegania zachodzi niebezpieczeństwo zranienia obsługującego, pomocnika lub osób przyglądających się pracy. Pila łańcuchowa przeznaczona jest do obsługi oburącz.
2. NIE wolno pracować pilą, jeżeli jest się zmęczonym!
3. Należy nosić obuwie ochronne, obcisłą odzież, rękawice i okulary ochronne, ochronniki słuchu oraz hełm ochronny.
4. Zachować ostrożność przy kontakcie z paliwem. Uruchamiać pilę w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania.
5. Podczas uruchamiania piły łańcuchowej lub cięcia pilą w pobliżu nie mogą przebywać ŻADNE inne osoby. Gapiom i zwierzętom należy uniemożliwić dostęp do miejsca pracy.
6. Piłowanie należy rozpocząć dopiero po oczyszczeniu miejsca pracy, przyjęciu stabilnej pozycji ciała i zaplanowaniu trasy wycofywania się od opadającego drewna.
7. Po uruchomieniu silnika wszystkie części ciała muszą być skierowane w kierunku przeciwnym do piły.
8. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy sprawdzić, czy nie dotyka ona żadnych przedmiotów.
9. Pilę wolno przenosić po wyłączeniu silnika, kiedy szyna prowadząca i łańcuch znajdują się z tyłu, a rury wydechowe ustawiona jest w kierunku przeciwnym do ciała.
10. Nie używać łańcucha, który jest uszkodzony, źle naciągnięty, pozbawiony części elementów. Upewnić się, że łańcuch się zatrzymał przed zwolnieniem hamulca łańcucha.
11. Przed odłożeniem piły należy wyłączyć silnik.
12. Szczególną ostrożność należy zachować przy obcinaniu małych krzaków lub pędów, ponieważ cienkie gałązki mogą się zahaczyć na pilę i zostać odrzucone w kierunku obsługującego lub spowodować utratę równowagi.
13. Zachować ostrożność przy obcinaniu naprężonej gałęzi, gdyż po nagłej utracie naprężenia może ona ulec odrzuceniu.
14. Uważać, aby rączki uchwytów piły były suche, czyste i wolne od oleju lub mieszanki paliwa.
15. Pilę łańcuchową użytkować tylko w miejscach o dobrej wentylacji.
16. Zabrania się piłowania pilą łańcuchową drzew, za wyjątkiem osób posiadających odpowiednie wykształcenie.
17. Wszystkie czynności konserwacyjne piły łańcuchowej, za wyjątkiem opisanych w poniższej instrukcji obsługi i konserwacji, należy wykonywać w autoryzowanym zakładzie serwisowym piły łańcuchowych.
18. Przed transportem piły łańcuchowej należy nałożyć na szynę prowadzącą futerał.
19. NIE wolno pracować pilą łańcuchową w pobliżu lub w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów, obojętnie, czy jest to na zewnątrz czy wewnątrz pomieszczeń. Zachodzi niebezpieczeństwo wybuchu i/lub pożaru.
20. Nie wolno wlewać paliwa, oleju ani smaru do pracującej piły łańcuchowej.
21. **PILOWAĆ TYLKO ODPowiednie MATERIAŁY:** Piłować tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona. Nie wolno stosować piły łańcuchowej np. do cięcia plastiku, piłowania murów lub materiałów niebudowlanych.

WSKAZÓWKI: Poniższy załącznik przeznaczony jest przede wszystkim dla użytkowników końcowych lub osób korzystających z piły doraźnie. Opisane modele przeznaczone są do doraźnego stosowania przez posiadaczy domów, dach letniskowych, mieszkańców kempingów i służą do wykonywania wszystkich ogólnych prac, np. karczowania, piłowania drewna na opał itp. Modele te nie są przeznaczone do dłuższych prac. Podczas dłuższych prac, ze względu na występujące wibracje, u obsługującego może dojść do zaburzeń krążenia.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY ODBIJIANIU PIŁY

Odbicie piły może nastąpić, kiedy koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub jeżeli podczas piłowania pila zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora. Jeżeli pila łańcuchowa zaklinuje się wzdłuż górnej krawędzi szyny prowadzącej, może również szybko odbić w kierunku osoby obsługującej. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad pilą i ciężko się zranić. Nie należy się zďawać całkowicie na zabezpieczenia zintegrowane w pile. Używając piły łańcuchowej należy przestrzegać kilku zaleceń, które pomogą uniknąć wypadków i zranień przy piłowaniu.

1. Moment zaskoczenia może zostać złagodzony lub wykluczony, jeżeli zrozumie się zasadę odbijania piły.
2. Nagłe reakcje prowadzą do wypadków.
3. Piłę z załączonym silnikiem należy trzymać mocno oburącz, przy czym prawa ręka trzyma za tylny, a lewa za przedni uchwyt. Palce dłoni łącznie z kciukiem muszą mocno obejmować ręczki uchwytów. Mocne trzymanie piły pozwala na amortyzację siły odrzutu i utrzymanie kontroli nad piłą. Nie wolno puścić piły.
4. Sprawdzić, czy w miejscu pilowania nie ma żadnych przeszkód. Podczas pilowania końcówka szyny prowadzącej nie może dotknąć do pnia drzewa, gałęzi itp.
5. Pilować należy z dużą prędkością silnika.
6. Nie pochylać się zbyt daleko do przodu oraz nie pilować powyżej wysokości ramion.
7. Piłę łańcuchową należy ostrzyć i konserwować zgodne z instrukcjami producenta.
7. Jako części zamienne stosować tylko szyny i łańcuchy dopuszczone przez producenta piły.

WSKAZÓWKI: Piła łańcuchowa o zmniejszonej sile odbicia działa zgodnie z ogólnymi zasadami odbicia.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Na osłonie filtra powietrza piły łańcuchowej umieszczona jest tabliczka ostrzegawcza. Przed uruchomieniem piły należy dokładnie przeczytać napisy.



UWAGA: Kolor CZERWONY ostrzega przed niebezpiecznym sposobem wykonywania pracy, którego należy unikać.

• SYMBOLE I KOLORY (RYS. 1)

Kolor ZIELONY - ZALECANY

Zalecany sposób wykonywania pracy przy cięciu piłą.

UWAGA:

1. Zachować ostrożność przy odbijaniu piły.
2. Nie trzymać piły jedną ręką.
3. Unikać kontaktu z końcem szyny.
4. Trzymać piłę prawidłowo oburącz.

ZALECAMY

4. Trzymać piłę prawidłowo oburącz.

Abb. 1

• NIEBEZPIECZEŃSTWO! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PRZY ODBIJANIU PIŁY!



UWAGA: Odbicie piły może prowadzić do niebezpiecznej utraty kontroli nad piłą łańcuchową, co z kolei może stać się przyczyną groźnych uszkodzeń ciała osoby obsługującej lub osób stojących w pobliżu. Należy zawsze pracować uważnie. Odbicie piły na skutek obrócenia się łańcucha lub zaklinowania piły są podstawowymi zagrożeniami podczas pracy z piłą łańcuchową i podstawową przyczyną większości wypadków.

ODBICIE piły może nastąpić, kiedy NOSEK lub koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub

jeżeli podczas pilowania piła zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora.

Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż DOLNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, obsługujący może ją POCIĄGAĆ do przodu. Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż GÓRNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, może bardzo szybko ODBIĆ w kierunku operatora. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad piłą i ciężko się zranić.

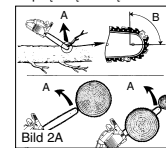


Bild 2A

UWAŻAĆ NA:

ODBICIE OBROTOWE

(rys. 2A)

A = droga odbicia

B = strefa reakcji odbicia

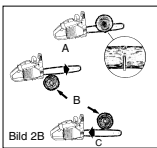


Bild 2B

ODBICIE NA SKUTEK ZAKLINOWANIA I REAKCJI NA SIŁĘ POCIĄGNIĘCIA

(rys. 2B)

A = pociąganie

B = przedmioty stałe

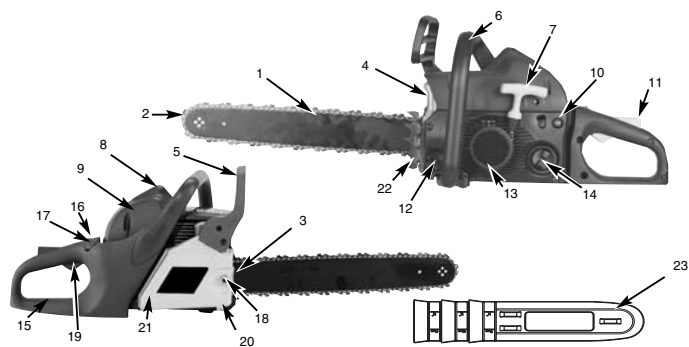
C = popychanie

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Pojemność skokowa silnika	42 cm ³
Maksymalna moc napędowa	1.7 kW
Długość cięcia	18" (45 cm)
Odstęp między łańcuchami	9,53 mm (3/8")
Grubość łańcucha	1,27 mm (0,05")
Optymalna prędkość	3.500 obr./min.
Prędkość max.	12.700 obr./min.
Pojemność zbiornika paliwa	400 ml
Pojemność zbiornika oleju	220 ml
Funkcja antywibracyjna	tak
Uzębienie	6 zębów
Hamulec łańcucha	tak
Sprzęgło	tak
Automatyczne smarowanie łańcucha	tak
Łańcuch o niewielkiej sile odbicia	tak
Ciężar netto bez łańcucha i szyny prowadzącej	5,6 kg
Ciężar netto	6,5 kg
Zużycie paliwa	800 g/kWh
Poziom ciśnienia akustycznego	91 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy	112 dB (A)
Czas hamowania przy prędkości roboczej	0,12 s
Wibracje	12 m/s ²
Szyna prowadząca	180SDEA095 (18-92-N1-CH)
Łańcuch tnący	91PJ060 (N150C-K-60E)
Świece zapłonowe	NGK CMR7H

PL

INFORMACJE OGÓLNE



- | | | |
|---|--|------------------------------|
| 1. Szyjna prowadząca | 8. Świeca zapłonowa | 18. Nakrętka mocująca szynę |
| 2. Łańcuch tnący | 9. Osłona filtra powietrza | 19. Dźwignia gazu |
| 3. Śruba regulacji łańcucha tnącego | 10. Pompa paliwowa | 20. Chwytek łańcucha |
| 4. Kratka przeciwwiskrowa (wewnątrz na układzie wydechowym) | 11. Wyłącznik bezpieczeństwa | 21. Osłona koła łańcucha |
| 5. Dźwignia hamulca łańcucha/przednia osłona ręki | 12. Korek zbiornika oleju | 22. Odbój |
| 6. Uchwyt przedni | 13. Osłona wywietrznika | 23. Osłona szyny prowadzącej |
| 7. Ciężko rozrusznika | 14. Korek zbiornika paliwa | |
| | 15. Uchwyt tylny | |
| | 16. Włącznik pracy ciągłej | |
| | 17. Dźwignia przepustnicy (do regulacji gaźnika) | |

FUNKCJE ZABEZPIECZAJĄCE

Dla łatwiejszego odnalezienia funkcji zabezpieczających piły łańcuchowej w poniższym opisie użyto oznaczeń cyfrowych z rysunku na poprzedniej stronie.

- | | |
|--|---|
| <p>2 ŁAŃCUCH TNĄCY O NIEWIELKIEJ SILE ODBICIA
dzięki specjalnie zaprojektowanym zabezpieczeniom zmniejsza siłę odbicia lub siłę potrzebną do kompensacji odbicia.</p> <p>4 KRATKA PRZECIWKROWA zatrzymuje wylatujące z układu wydechowego silnika cząstki sadzy lub innych palnych substancji większych niż 0,6 mm. Użytkownik piły jest odpowiedzialny za przestrzeganie lokalnych, ogólnokrajowych lub państwowych przepisów dotyczących stosowania kratki przeciwwiskrowych. Dodatkowe informacje zawarto we wskazówkach BHP.</p> <p>5 DŹWIGNIA HAMULCA ŁAŃCUCHA/OSŁONA RĘKI chroni lewą rękę operatora przed ześlizgnięciem się z przedniego uchwytu.</p> <p>5 HAMULEC ŁAŃCUCHA stanowi zabezpieczenie zabezpieczające przed uszkodzeniami ciała wskutek odbicia, ponieważ zatrzymuje pracujący łańcuch tnący w ciągu paru milisekund. Hamulec jest uruchamiany przez DŹWIGNIĘ HAMULCA ŁAŃCUCHA.</p> | <p>16 WYŁĄCZNIK STOP zatrzymuje natychmiast silnik po jego wyłączeniu. Przed ponownym uruchomieniem silnika wyłącznik STOP musi być ustawiony w pozycji załączenia (EIN).</p> <p>11 WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA zapobiega przy padkowemu przyspieszeniu silnika. Dźwignię gazu (19) można wcisnąć dopiero wtedy, gdy wyłącznik bezpieczeństwa został wciśnięty.</p> <p>20 CHWYTAK ŁAŃCUCHA zmniejsza zagrożenie uszkodzenia ciała, gdyby łańcuch tnący podczas pracy zerwał się lub ześlizgnął. Chwytek łańcucha ma za zadanie uchwycenie uderzającego o niego łańcucha.</p> <p>WSKAZÓWKI: Zalecamy dokładne zapoznanie się z piłą i jej częściami</p> |
|--|---|

• NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU

Do zmontowania piły łańcuchowej potrzebne są następujące narzędzia:

1. Klucz SW 16
2. Wkrętak gwiazdowy

• WARUNKI WSTĘPNE MONTAŻU

UWAGA: Silnik piły można uruchomić **DOPIERO** WTEDY, gdy piła jest całkowicie gotowa do pracy.

Przed uruchomieniem nowej piły należy wyregulować łańcuch tnący, napełnić zbiornik paliwa odpowiednią mieszanką paliwową oraz zbiornik oleju odpowiednim olejem. Przed rozpoczęciem pracy z piłą należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Obowiązuje dokładne przestrzeganie wszystkich wskazówek BHP.

Poniższa instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące wskazówek bezpieczeństwa, jest również podręcznikiem właściwego użycia i montażu piły.

• ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ/ŁAŃCUCHA TNĄCEGO/OSŁONY SPRZĘGŁA

UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym należy zawsze nosić rękawice ochronne.

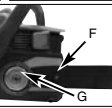
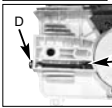
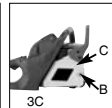
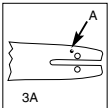
ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ:

Dla zapewnienia smarowania szyny i łańcucha tnącego olejem, **NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO ORYGINALNEJ SZYNY** z kanałkiem olejowym (A), patrz wyżej (rys. 3A).

1. Sprawdzić, czy dźwignia hamulca łańcucha jest w pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT) (rys. 3B).
2. Odkręcić 2 nakrętki mocujące szynę (B). Odkręcić 2 śruby osłony hamulca łańcucha (C) i wyjąć (rys. 3C).

Wskazówka: Łańcuch tnący może lekko zwiisać w dolnej części. Jest to normalne.

3. Przy pomocy wkrętaka pokręcać śrubą regulującą (D) W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWKI ZEGARA, aż CZOP (E) (wystający koniec) znajdzie się na końcu swej drogi przesuwu w kierunku wałka sprzęgła i koła zębatego (rys. 3D).
4. Przetoczyć karbowany koniec szyny prowadzącej przez 2 kołki szyny (F). Ustawić szynę w taki sposób, aby CZOP NASTAWCZY trafił do otworu (G) w szynie prowadzącej (rys. 3E).

**ZAKŁADANIE ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:**

1. Ułożyć łańcuch w pętli, przy czym ostrza (A) muszą

być skierowane W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWKI ZEGARA wokół pętli (rys. 4A).

2. Przetoczyć łańcuch dookoła koła zębatego (B) za sprzęgłem (C). Uważać, aby ogniwa łańcucha były dokładnie ułożone na zębach (rys. 4B).
3. Ułożyć ogniwa napędowe w rowku (D) i wokół końcówki szyny (rys. 4B).

WSKAZÓWKA: Łańcuch tnący może lekko zwiisać w dolnej części szyny. Jest to normalne.

4. Pociągnąć szynę prowadzącą do przodu, aż łańcuch będzie dobrze przylegał. Upewnić się, że wszystkie ogniwa napędowe leżą w rowku szyny.

5. Założyć osłonę sprzęgła i umocować 2 śrubami. Uważać, aby łańcuch nie zsunął się z szyny. Ręcznie dokręcić 2 nakrętki, a następnie wyregulować naciąg zgodnie z instrukcją w rozdziale **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

WSKAZÓWKA: Nakrętki mocujące szynę zostały tylko dokręcone ręcznie ze względu na konieczność wyregulowania łańcucha tnącego. Należy postępować zgodnie z treścią rozdziału **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

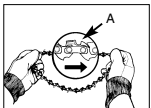


Abb. 4A

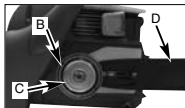


Abb. 4B

• REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA

Prawidłowy naciąg łańcucha tnącego ma zasadnicze znaczenie i musi być sprawdzany przed uruchomieniem i podczas wszystkich prac z użyciem piły.

Niewielki wysiłek poświęcony prawidłowemu wyregulowaniu łańcucha pozwoli uzyskać lepsze wyniki cięcia i znacznie zwiększyć trwałość łańcucha.



UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym, także podczas jego regulacji, należy stale nosić mocne rękawice robocze.

REGULACJA ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:

1. Ustawić końcówkę szyny prowadzącej ku górze i pokręcać śrubą regulacyjną (D) W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWKI ZEGARA, w celu zwiększenia naciągu łańcucha. Pokręcanie śrubą W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWKI ZEGARA powoduje poluzowanie naciągu łańcucha. Sprawdzić, czy łańcuch jest prawidłowo ułożony na szynie prowadzącej (rys. 5).

2. Po wyregulowaniu naciągu, nadal trzymając koniec szyny ku górze, mocno dokręcić nakrętki mocujące szynę. Łańcuch jest naciągnięty prawidłowo, gdy ściśle przylega do szyny i daje się przeciągać na całej długości ręką w rękawicy roboczej.

WSKAZÓWKA: Jeśli łańcuch daje się przeciągać wokół szyny z trudnościami albo blokuje się, to jest naciągnięty zbyt mocno. Wtedy należy skorygować regulację:

- A. Poluzować 2 nakrętki mocujące szynę, aż dadzą się obracać palcami. Zmniejszyć naciąg przez powolne pokręcanie śrubą regulacyjną W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWKI ZEGARA.

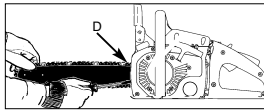
PL

Przeciągać łańcuchem po szynie tam i z powrotem. Powtarzać czynności, aż łańcuch będzie poruszać się bez oporów, ale będzie jeszcze ciasno przylegał. Naciąg łańcucha zwiększa się przez pokręcanie śruby regulacyjnej W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA.

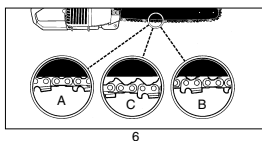
B. Po prawidłowym wyregulowaniu naciągu łańcucha tnącego ustawić pilę końcem szyny ku górze i mocno dokręcić 2 nakrętki mocujące szynę.



OSTROŻNIE: Nowy łańcuch tnący wyciąga się i dlatego należy skorygować naciąg po wykonaniu ok. 5 cięć. To jest normalne w nowych łańcuchach, z biegiem czasu korektę przeprowadza się coraz rzadziej.



OSTROŻNIE: Jeśli łańcuch tnący jest ZA LUZ/NO albo ZA MOCNO naciągnięty, to zużycie zębów, szyny, łańcucha i łożyska wału korbowego następuje szybciej. Rys. 6 informuje o prawidłowym naciągu zimnego (A) i rozgrzanego łańcucha (B) i służy jako pomoc do dalszych regulacji łańcucha tnącego (C).



MECHANICZNA KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA

Pila łańcuchowa jest wyposażona w hamulec łańcucha, chroniący przed uszkodzeniem ciała wskutek odbicia. Hamulec uruchamia się po naciśnięciu na dźwignię hamulca, gdy np. w razie odbicia operator uderzy ręką o dźwignię. Włączenie hamulca powoduje gwałtowne zahamowanie łańcucha.



UWAGA: Hamulec łańcucha ma za zadanie zmniejszenie niebezpieczeństwa uszkodzenia ciała wskutek odbicia, nie daje jednak dostatecznego zabezpieczenia w razie nieostrożnej pracy. Zalecamy systematyczne sprawdzanie działania hamulca łańcucha przed każdym użyciem piły oraz podczas pracy.

SPRAWDZANIE HAMULCA ŁAŃCUCHA:

1. Hamulec łańcucha jest ZWOLNIONY (łańcuch ma możliwość ruchu), gdy DZ/WIGNIA HAMULCA JEST ODCIĄGNIĘTA DO TYŁU I ZABLOKOWANA (rys. 7A).



2. Hamulec łańcucha jest ZACIĄGNIĘTY (łańcuch jest zablokowany), gdy dźwignia hamulca jest pociągnięta do przodu. Wtedy łańcuch nie powinien dać się przemieścić (rys. 7B).

WSKAZÓWKA: Dźwignia hamulca powinna dać się zatrzasnąć w obu pozycjach. W razie silnego oporu albo niemożności przemieszczenia dźwigni nie wolno użytkować piły. Należy ją natychmiast oddać do naprawy w specjalistycznym serwisie.

PALIWO I OLEJ

• PALIWO

Dla uzyskania optymalnych wyników pracy należy używać normalnej, bezołowiowej benzyny zmieszanej w stosunku 40:1 ze specjalnym olejem do silników dwusuwowych.

• MIESZANIE PALIWA

Mieszanie paliwa z olejem do silników dwusuwowych należy przeprowadzać w zbiorniku dopuszczonym do tego celu. Proporcje paliwa względem oleju są podane w tabeli mieszania paliwa. W celu dokładnego wymieszania należy potrząsać zbiornikiem.



UWAGA: Nie wolno używać w tej piłe paliwa bez oleju. Spowoduje to uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na produkt. Nie należy używać mieszanki, która była przechowywana dłużej niż przez 90 dni.



UWAGA: W przypadku stosowania oleju do silników dwusuwowych innego niż zalecany specjalny olej, należy używać oleju Superöl do chłodzonych powietrzem silników dwusuwowych, mieszany w proporcji 40:1 z benzyną. Nie wolno stosować olejów do silników dwusuwowych w proporcji 100:1 z paliwem. Niedostateczna ilość oleju powoduje uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na silnik.

• PALIWO I OLEJ



UWAGA: Niedostateczne smarowanie powoduje utratę gwarancji na silnik.



Mieszana benzyna z olejem 40:1 Tylko olej

ZAŁECANE PALIWA

Stosowana powszechnie benzyna jest wzbogacona w domieszki związków na bazie alkoholu i eterów w celu spełnienia norm emisji składników szkodliwych w spalaniu. Silnik piły pracuje w zadowalający sposób ze wszystkimi gatunkami benzyny stosowanymi do napędu własnego, także z benzynami wzbogaconymi w związku zawierające tlen. Używać najlepiej benzyny bezołowiowej.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA I ŁOŻYSKA

Przy każdym napełnianiu zbiornika paliwa należy też napełnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha. Zalecamy olej do łańcuchów, szyn i łożysk, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie oraz zapobiegający tworzeniu się rysów na szynie i łańcuchu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

• CZYNNOŚCI KONTROLNE PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA



UWAGA! Nie pracować i nie włączać piły, jeśli szyna lub łańcuch nie są zamontowane prawidłowo.

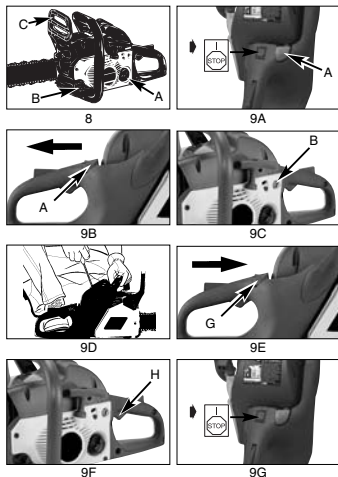
1. Napełnić zbiornik paliwa (A) właściwą mieszanką paliwową (rys.8)
2. Napełnić zbiornik oleju (B) właściwym olejem do łańcuchów i szyn (rys.8)
3. Przed uruchomieniem silnika sprawdzić, czy hamulec łańcucha (C) został zwolniony (rys.8)

• URUCHOMIENIE SILNIKA

1. W celu uruchomienia silnika przesunąć wyłącznik EIN/AUS na pozycję EIN (rys.9A).
2. Dźwignię przepustnicy (A) pociągnąć tak daleko, aż zaskoczy (rys.9B).
3. Dziesięć razy wcisnąć przycisk (B) pompy benzynowej (rys.9C).
4. Położyć piłę na płaskiej i równej powierzchni. Przytrzymać piłę stopą wg rysunku. Pociągnąć za linkę startową szybko 4 razy. Uważać na pracujący łańcuch (rys.9D).

UWAGA! Jeśli po czwartym pociągnięciu silnik sprawia wrażenie, jakby chciał zaskoczyć, nie ciągnąć więcej ciężną rozrusznika i postępować wg następnych punktów.

5. Przesunąć dźwignię przepustnicy (G) do końca (rys.9E).
6. Mocno przytrzymać piłę i czterokrotnie mocno pociągnąć ciężną rozrusznika. Silnik powinien się uruchomić.
7. Rozgrzać silnik przez 10 sekund. Wcisnąć wyłącznik (H) i ustawić go na bieg jałowy LEER LAUF (rys.9F).
8. Jeśli silnik się nie uruchomił, powtórzyć opisane wyżej czynności.



• URUCHAMIANIE ROZGRZANEGO WCZEŚNIEJ SILNIKA

1. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji włączenia (EIN).
2. Pociągnąć szybko ciężną rozrusznika cztery razy. Silnik powinien się uruchomić.
3. Jeśli silnik się nie włączy, postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie CZYNNOŚCI KONTROLNE PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

• ZATRZYMANIE SILNIKA

1. Puścić dźwignię gazu i poczekać, aż silnik będzie pracował na biegu jałowym
2. Wyłącznik STOP przełączyć na ustawienie w dół, aby zatrzymać silnik (rys. 9G).

WSKAZÓWKA: W celu awaryjnego zatrzymania silnika zaciągnąć hamulec łańcucha i przesunąć wyłącznik STOP w dół.

• PRÓBA SPRAWNOŚCI HAMULCA ŁAŃCUCHA

Należy systematycznie sprawdzać sprawność hamulca łańcucha. Próbę hamulca łańcucha należy przeprowadzić przed pierwszym cięciem, po cięciu wielokrotnie oraz w każdym razie po każdej czynności konserwacji hamulca łańcucha.

SPÓŚÓB WYKONYWANIA PRÓBY HAMULCA ŁAŃCUCHA (rys.11):

1. Ułożyć piłę na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.
2. Uruchomić silnik.
3. Prawą ręką uchwycić tylny uchwyt (A).
4. Lewą ręką mocno trzymać przedni uchwyt (B) [a nie dźwignię hamulca łańcucha (C)].

PL

5. Wcisnąć dźwignię gazu do 1/3 prędkości i natychmiast zaciągnąć dźwignię hamulca łańcucha (C).



UWAGA: Dźwignię hamulca łańcucha należy zaciągać powoli i z wyczuciem. Pila nie może się z niczym stykać; pila nie może zwiśać w dół od przodu.

6. Łańcuch powinien się gwałtownie zatrzymać. Następnie należy natychmiast zwolnić wyłącznik bez pieczęrstwa.



UWAGA: Jeśli łańcuch nie da się zatrzymać, to należy wyłączyć silnik i oddać pilę do naprawy w autoryzowanym zakładzie serwisowym.

7. W razie stwierdzenia prawidłowego działania hamulca łańcucha należy wyłączyć silnik i z powrotem zwolnić hamulec łańcucha do pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT).

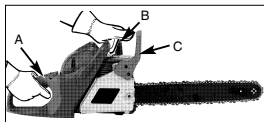


Abb. 10

• SMAROWANIE ŁAŃCUCHA TNĄCEGO/SZYNY PROWADZĄCEJ

Dostateczne smarowanie łańcucha tnącego musi być stale zapewnione w celu zmniejszenia tarcia o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. W razie użytkowania piły ze zbyt małą ilością oleju moc cięcia spada, trwałość łańcucha tnącego skraca się, łańcuch szybciej się grzeje, a szyna szybko zużywa się z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po dymieniu, przebarwieniu szyny lub smoleniu.

WSKAZÓWK: Łańcuch tnący podczas użytkowania wyciąga się, zwłaszcza, gdy jest nowy, dlatego od czasu do czasu wymaga regulacji i korekty naciągu. Nowy łańcuch należy wyregulować po ok. 5 minutach pracy.

• AUTOMATYCZNA OLEJARKA

Pila łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny system olejenia z napędem od kół zębatach. Olejarka automatycznie podaje właściwą ilość oleju na szynę i na łańcuch. Wraz z przyspieszeniem silnika także olej szybciej dopływa do płyty szyny. Nie ma regulacji szybkości wypływu. Zapas oleju zużywa się mniej więcej w takim czasie, jak zapas paliwa.

OGÓLNE INSTRUKCJE CIĘCIA PIŁĄ

• ZRĘB

Zręb polega na ścinaniu drzewa. Małe drzewa o średnicy 15 - 18 cm zazwyczaj ścina się jednym cięciem. W przypadku większych drzew należy stosować podcięcie. Miejsce podcięcia określa kierunek opadnięcia drzewa.

ZRĘB DRZEWA:



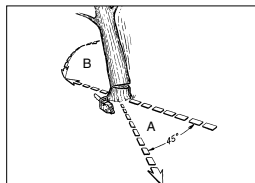
UWAGA: Przed cięciem należy zaplanować i udzielić trasę wycofania (A). Trasa wycofania powinna przebiegać do tyłu i skośnie do tylnej strony spodziewanego kierunku obalenia drzewa, jak przedstawiono na rys. 12.



UWAGA: Podczas zrębu drzewa na zboczu osoba obsługująca pilę łańcuchową powinna przebywać po wzniesionej stronie zbocza, ponieważ po obaleniu drzewo najprawdopodobniej stoczy lub ześlizgnie się po zboczu.

WAŻNE: Ścinanie drzewa bez odpowiedniego przeszkolenia i zezwolenia jest zabronione.

WSKAZÓWK: O kierunku obalenia (B) decyduje podcięcie. Przed cięciem należy ocenić drogę obalenia drzewa z uwzględnieniem naturalnego pochylenia drzewa i rozmieszczenia większych gałęzi.



12



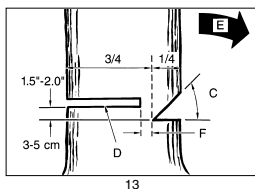
UWAGA: Nie wolno przeprowadzać zrębu drzew przy silnym lub zmiennym wietrze albo w razie niebezpieczeństwa wyrządzenia szkód materialnych. Należy zasięgnąć porady u specjalisty od zrębu drzew. Nie wolno ścinać drzewa, jeśli może spaść na przewody, przed ścięciem drzewa należy zawiadomić instytucję zajmującą się tymi przewodami.

OGÓLNE ZASADY ZRĘBU DRZEW

W zasadzie obalenie drzew składa się z dwóch cięć podstawowych: podcięcia (C) i cięcia obalającego (D). Należy rozpocząć od podcięcia (C) po stronie przeciwnej do kierunku upadku drzewa (E). Należy uważać, aby dolne podcięcie nie sięgało zbyt głęboko w pień drzewa. Podcięcie (C) powinno być na tyle głębokie, aby został wytworzony punkt zakotwienia (F) o dostatecznej szerokości i grubości. Podcięcie powinno być na tyle szerokie, aby można było maksymalnie kontrolować obalenie drzewa.



UWAGA: Nie wolno stawać przed podcięciem drzewem. Cięcie obalające (D) należy wykonać po przeciwnej stronie drzewa ok. 3-5 cm powyżej krawędzi podcięcia (C) (rys. 13).



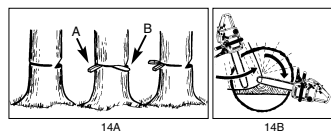
Nigdy nie należy całkowicie przecinać pnia drzewa. Zawsze należy pozostawić punkt zakotwienia. Ten punkt zakotwienia przytrzymuje drzewo. Po całkowitym przecięciu pnia nie można już kontrolować kierunku opadania. Do przecięcia należy wstawić klin albo dźwignię zanim jeszcze drzewo stanie się niestabilne i zacznie się przewracać. W przeciwnym razie szyna prowadząca może się zakleszczyć w drzewie, jeśli kierunek opadania zostanie nieprawidłowo oceniony. Przed zrębem drzewa należy uniemożliwić gapiom dostęp do strefy zrębu drzewa.



UWAGA: Przed wykonaniem ostatecznego cięcia należy sprawdzić, czy w strefie zrębu nie ma gapiów, zwierząt lub przeszkód.

CIECIE OBAŁAJĄCE:

1. Należy zapobiegać zakleszczeniu szyny lub łańcucha (B) podczas cięcia przez stosowanie klinów z drewna lub tworzywa sztucznego (A). Kliny kontrolują także obalanie drzewa (rys. 14A).
2. Gdy średnica ścinanego drzewa jest większa niż długość szyny, należy wykonać 2 cięcia według rysunku (rys. 14B).



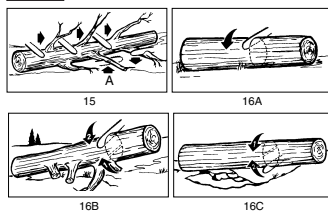
UWAGA: Gdy cięcie obalające zbliża się do punktu zakotwienia, drzewo zaczyna opadać. Gdy tylko drzewo zaczyna opadać, należy wyciągnąć pilę z wycięcia, zatrzymać silnik, odłożyć pilę łańcuchową i opuścić strefę zrębu przez trasę wycyfowania (rys. 12).

• USUWANIE GAŁĘZI

Gałęzie odcina się od obalonego drzewa. Gałęzie podpierające (A) należy odciąć dopiero wtedy, gdy pień zostaje pocięty na długość (rys. 15). Naprężone gałęzie należy ciąć w kierunku od dołu do góry, aby pila łańcuchowa nie zaklinowała się.



UWAGA: Nie wolno odcinać gałęzi stojąc na pniu drzewa.



• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ

Pociąć pień obalonego drzewa na długość. Uważać na stabilną pozycję roboczą, stojąc na zboczu należy stanąć powyżej pnia. W miarę możliwości należy podeprzeć pień, aby odcinany koniec nie leżał na ziemi. Gdy oba końce pnia są podparte i konieczne jest wykonanie cięcia pośrodku, Należy naciąć pień do połowy od góry, a potem wykonać cięcie od dołu do góry. Zapobieganie to zaklinowaniu się szyny i łańcucha w pniu. Należy dopilnować, aby podczas docinania łańcuch tnący nie dotknął ziemi, ponieważ wtedy bardzo szybko się tępi. Podczas docinania należy zawsze stać po wyższej stronie zbocza.

1. Pień podparty na całej długości: Ciąć od góry i uważać, aby nie dotknąć pilą ziemi (rys. 16A).
2. Pień podparty na jednym końcu: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od dołu do góry w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od góry należy przeciąć ku pier wszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się pily (rys. 16B).
3. Pień podparty na obu końcach: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od góry do dołu w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od dołu należy przeciąć ku pier wszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się pily (rys. 16C).

WSKAZÓWKI: Najlepszą metodą cięcia pnia drzewa na długość jest zastosowanie kozła. Jeśli to nie jest możliwe, to należy podnieść i podeprzeć pień przy pomocy innego pniaka albo podpór. Należy upewnić się, że przecinany pień jest bezpiecznie podparty.

• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ NA KOŹLE

W interesie własnego bezpieczeństwa i w celu ułatwienia cięcia należy zachować właściwą pozycję przy wykonywaniu pionowego cięcia na długość (rys. 17).

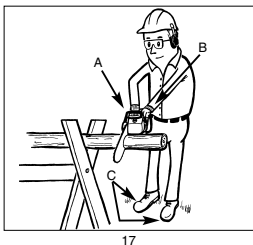
CIECIE PIONOWE:

- A. Mocno oburącz trzymać pilę i podczas cięcia prowadzić po prawej stronie ciała.
- B. Lewe ramie powinno być maksymalnie wyprostowane.
- C. Ciężar ciała powinien być równomiernie rozłożony na obie stopy. Rys. 17



UWAGA: Pamiętać, aby w czasie wykonywania cięcia, szyna i łańcuch były w wystarczającym stopniu oliwione.

PL

**INSTRUKCJA KONSERWACJI**

Wszelkie czynności konserwacji pily łańcuchowej, za wyjątkiem punktów wymienionych w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

• KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA

Dobra, profilaktyczna konserwacja prowadzona na podstawie systematycznego programu kontroli i pielęgnacji zwiększa trwałość pily i polepsza wydajność pracy. Podana niżej lista kontrolna czynności konserwacji ma znaczenie jako wskazówka do wykonywania takiego programu. Czynności czyszczenia, regulacji i wymiany części mogą być w pewnych okolicznościach konieczne częściej, niż podano w tekście.

Lista kontrolna czynności konserwacji		Pred kardym użyciem	Godziny Pracy
CZĘŚĆ	CZYNNOŚĆ	✓	10 20
Śruby, nakrętki, sworznie	Sprawdzić, dokręcić	✓	✓
Filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić		✓
Filtr paliwa/filtr oleju	Wymienić	✓	
Świeca zapłonowa	Wyczyścić, wyregulować, wymienić	✓	
Kratka przeciwwiskrowa	Sprawdzić	✓	
Przewody paliwowe	Sprawdzić	✓	
Elementy hamulca łańcucha	W razie potrzeby wymienić		
	Sprawdzić	✓	
	W razie potrzeby wymienić		

• FILTR POWIETRZA**CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:**

UWAGA: Nie wolno użytkować pily bez filtra powietrza. Pył i zanieczyszczenia mogą zostać wciągnięte do silnika i uszkodzić go. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości!

1. Zdemonstować górną pokrywę (A), po uprzednim odkręceniu śrub mocujących pokrywę. Potem można zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć filtr powietrza (B) z komory powietrznej (C) (rys. 18).
3. Oczyszczyć filtr powietrza. Umyć filtr w czystej i ciepłej wodzie z mydłem. Starannie wysuszyć filtr na powietrzu.

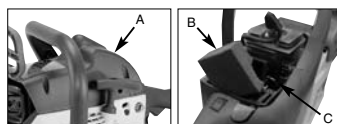
WSKAZÓWKI: Zaleca się posiadanie zapasowego filtra.

10

4. Włożyć filtr powietrza. Założyć pokrywę silnika / filtra powietrza. Uważać, aby dokładnie założyć pokrywę. Dokręcić śruby mocujące pokrywę.

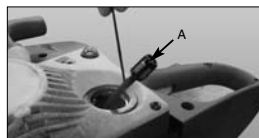


UWAGA: Nie należy wykonywać czynności konserwacji pily, gdy silnik jest gorący, ponieważ grozi to oparzeniem dłoni lub palców.

**• FILTR PALIWA**

UWAGA: Nigdy nie używać pily bez filtra paliwa. Po każdych 20 godzinach pracy czyszczyć filtr i w razie uszkodzenia wymienić. Przed wymianą filtra całkowicie opróżnić bak.

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa.
 2. Odpowiednio wygiąć kawałek miękkiego drutu.
 3. Włożyć kawałek drutu do otworu zbiornika paliwa i uchwylić wąż paliwa. Ostrożnie pociągnąć wąż paliwa do otworu, aż będzie można uchwycić go palcami.
- WSKAZÓWKI:** Nie wyciągać całkowicie węża ze zbiornika paliwa.
4. Wyjąć filtr (A) ze zbiornika (rys. 19).
 5. Wyciągnąć filtr odkręcając go, wyczyścić, w razie konieczności wymienić.
 6. Założyć nowy filtr. Włożyć jeden koniec filtra do otworu w zbiorniku. Sprawdzić, czy filtr znajduje się w dolnym rogu zbiornika. W razie potrzeby wkręćkami przesunąć filtr we właściwe miejsce, uważając, żeby nie został uszkodzony.
 7. Napchnąć zbiornik świeżą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO I OLEJ. Wkręcić korek wlewu zbiornika.

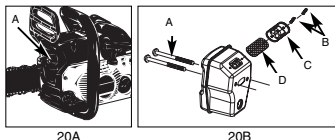


19

• KRATKA PRZECIWWISKROWA (rys. 20A)

WSKAZÓWKI: Zanieczyszczona kratka przeciwwiskrowa znacznie zmniejsza moc silnika.

1. Puścić hamulec łańcucha. Odkręcić 2 nakrętki mocujące (A) i wyjąć tłumik (rys. 20A).
2. Wykręcić 2 śruby przytrzymujące osłonę (C) - wg rys. 20 B
3. Usunąć zużyłą kratkę przeciwwiskrową (D) i założyć nową.
4. Złożyć z powrotem elementy układu wydechowego i przymocować do cylindra. Dokręcić śruby mocujące.



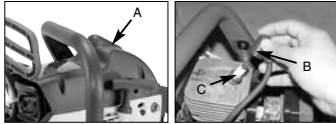
20A

20B

• ŚWIECA ZAPŁONOWA

WSKAZÓWKA: Dla zachowania mocy silnika piły konieczne jest utrzymanie świecy w czystości i z prawidłowym odstępem elektrod.

1. Wcisnąć wyłącznik STOP w dół.
2. Odkręcić śruby mocujące i zdjąć osłonę (A) (rys. 21A).
3. Zdjąć kabel (B) ze świecy zapłonowej jednocześnie ciągnąc i pokręcając (rys. 21B).
4. Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadkowym do świec. **NIE UŻYWAĆ INNEGO NARZĘDZIA.**
5. Założyć nową świecę zapłonową, odstęp elektrod: 0,635 mm.



21A

21B

• REGULACJA GAŹNIKA

Gaźnik został fabrycznie wyregulowany na optymalną moc silnika. W razie konieczności wyregulowania należy oddać pilę do serwisu.

• MAGAZYNOWANIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ



OSTROŻNIE: W razie składowania piły łańcuchowej przez okres powyżej 30 dni, należy ją odpowiednio do tego przygotować.

- W razie składowania piły łańcuchowej przez okres powyżej 30 dni, należy ją odpowiednio do tego przygotować. W przeciwnym razie resztki paliwa w gaźniku odparują i pozostawiają gumowaty nalot. To może utrudnić uruchomienie silnika i spowodować kosztowną naprawę.
1. Powoli odkręcić korek zbiornika paliwa w celu wyrównania ewentualnego ciśnienia. Ostrożnie opróżnić zbiornik paliwa.
 2. Uruchomić silnik i pozostawić aż do samoczynnego zatrzymania wskutek opróżnienia gaźnika.
 3. Ostudzić silnik (ok. 5 minut).
 4. Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadkowym do świec.
 5. Do komory spalania wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych. Wielokrotnie powoli pociągnąć ciężko rozrusznika w celu rozprowadzenia oleju wewnątrz silnika. Wkręcić z powrotem świecę zapłonową (rys. 22).

WSKAZÓWKA: Pilę należy przechowywać w suchym miejscu i z dala od możliwych źródeł zapłonu, np. opalanych gazem kotłów gazowych, bojlerów i suszarek

gazowych itp.



• PRZYGOTOWANIE PIŁY DO PONOWNEGO UŻYCIA

1. Wykręcić świecę zapłonową.
2. Szybko pociągnąć ciężko rozrusznika w celu usunięcia nadmiaru oleju z komory spalania.
3. Oczyszczyć świecę zapłonową i sprawdzić odstęp elektrod, w razie potrzeby wkręcić nową świecę z prawidłowym odstępem elektrod.
4. Przygotować pilę do pracy.
5. Napęlnić zbiornik paliwa właściwą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO i OLEJ.

• KONSERWACJA SZYNY PROWADZĄCEJ

Konieczne jest regularne oliwienie szyny prowadzącej. Konserwacja, którą opisano w poniższym punkcie jest niezbędna w celu zapewnienia optymalnej pracy piły.



UWAGA! Zęby nowej piły są fabrycznie nasmarowane na zapas. Zaniedbanie smarowania zębów powoduje utratę ostrości zębów, a tym samym wydajności pracy oraz utratę gwarancji.

Zęby należy smarować co 10 godz. pracy, lecz nie rzadziej niż raz na tydzień. Przed nasmarowaniem należy dokładnie wyczyścić zęby szyny prowadzącej.

NARZĘDZIA DO SMAROWANIA:

Oliwiarka (opcja) zalecana jest do nanoszenia oleju na zęby szyny prowadzącej. Oliwiarka posiada igłową końcówkę, potrzebną do nanoszenia oleju na zębatą końcówkę.

SMAROWANIE UZĘBIENIA:

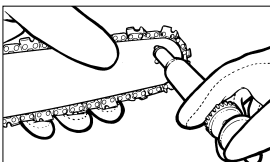
WSKAZÓWKA: Do oliwienia uzębienia szyny prowadzącej nie trzeba zdejmować łańcucha. Oliwienie można przeprowadzić w czasie pracy, przy wyłączonym silniku.



UWAGA! Podczas pracy z szyną i łańcuchem należy używać mocnych rękawic roboczych.

1. Przesunąć wyłącznik STOP w dół.
2. Oczyszczyć uzębienie szyny prowadzącej.
3. Włożyć igłową końcówkę oliwiarki (opcja) do otworu smarowego i wtryskiwać olej do wnętrza, aż zacznie wypływać po zewnętrznej stronie uzębienia (rys. 23).
4. Ręcznie pokręcać łańcuchem tnącym. Powtarzać smarowanie aż do nasmarowania całego uzębienia.

PL

**KONSERWACJA SZYNY PROWADZĄCEJ:**

Większości problemów z szyną prowadzącą można uniknąć przez prawidłową konserwację pily łańcuchowej. Niedostateczne smarowanie szyny prowadzącej i użytkowanie pily ze ZBYT SZTYWNO naciągniętym łańcuchem przyczyniają się do szybkiego zużywania się szyny. W celu powstrzymania zużywania się szyny zalecamy następujące czynności konserwacji szyny prowadzącej.



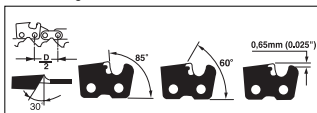
OSTROZNIE: Zęby nowej pily są fabrycznie nasmarowane na zapas. Zaniedbanie smarowania zębów powoduje utratę ostrości zębów, a tym samym wydajności pracy oraz utratę gwarancji.

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA:

Do naostrzenia łańcucha konieczne są specjalne narzędzia, które gwarantują naostrzenie noży pod odpowiednim kątem i na odpowiedniej głębokości. Osoby niedoświadczone w tej czynności powinny przekazywać łańcuch do ostrzenia w autoryzowanym serwisie. Jeśli chcą Państwo ostrzyć łańcuch we własnym zakresie, należy zakupić profesjonalne narzędzia w autoryzowanym serwisie.

OSTRZENIE

Podziałka łańcucha (rys. 24) wynosi 3/8 cala LoPro x 0,050 cala. Łańcuch należy ostrzyć używając rekawic ochronnych i okrągłego pilnika N 4,8 mm. Końce ostrzy należy ostrzyć tylko ruchami kierowanymi na zewnątrz (rys. 25) i przestrzegać wartości podanych na rys. 24. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową szerokość i długość.



24

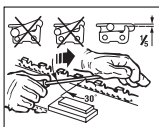


UWAGA: Ostry łańcuch powoduje tworzenie wirów o zaokrąglonym kształcie. Gdy łańcuch wytwarza trociny, wymaga naostrzenia.

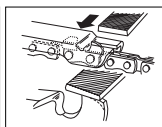
Po każdym 3 - 4 ostrzeniach ostrzy należy sprawdzić wielkość zagłębień i w razie potrzeby powiększyć je przy pomocy płaskiego pilnika i szablonu (na wyposażeniu), a potem zaokrąglić przednie naroże (rys. 26).



UWAGA: Prawidłowo ukształtowana głębokość cięcia jest równie ważna jak prawidłowe naostrzenie łańcucha.



25

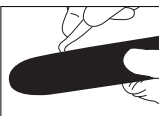


26

SZYNA PROWADZĄCA – Szynę prowadzącą należy odwracać co 8 godzin pracy, w celu zapewnienia równomiernego zużycia. Należy systematycznie czyścić rowek szyny i otwór smarowy przy pomocy czyścidla (na wyposażeniu) rowków szyny (rys. 27). Systematycznie należy sprawdzać stopień zużycia poprzeczki szyny, usuwać zadziory i w razie potrzeby opłowywać płaskim pilnikiem (rys. 28).



UWAGA: Nie mocować nowego łańcucha na zużytym uzębieniu albo na pierścieniu nastawczym.



27



28

ZUŻYCIE SZYNY – Należy systematycznie (np. co 5 godzin pracy) przekręcać szynę prowadzącą, aby równomiernie zużywała się od góry i od dołu.

OTWORY WYLOTOWE OLEJU – Należy czyścić otwory wylotowe oleju, w celu zapewnienia prawidłowego smarowania szyny i łańcucha podczas pracy.

WSKAZÓWKA: Stan otworów smarowych można łatwo sprawdzić. Gdy otwory wylotowe są czyste, już po paru sekundach od uruchomienia pily łańcuch automatycznie rozpyła olej. Pila jest wyposażona w automatyczny układ smarowania.

• KONSERWACJA ŁAŃCUCHA**NACIĄG ŁAŃCUCHA:**

Należy jak najczęściej sprawdzać i korygować naciąg łańcucha, aby ciasno przylegał do szyny, ale jednocześnie był na tyle luźny, aby można było przesuwawać go ręcznie.

DOCIERANIE NOWEGO ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:

Nowy łańcuch i nowa szyna wymagają korekty regulacji najpóźniej po 5 cięciach. To jest normalne w okresie docierania, potem korekty regulacji przeprowadza się coraz rzadziej.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA:

Należy stale kontrolować, gdy automatyczny układ

smarowania działa prawidłowo. Należy dopilnować, aby zbiornik oleju do smarowania łańcucha, szyn i uzębienia był stale pełny. Podczas cięcia piłą szyną i łańcuch muszą być stale dostatecznie obficie smarowane, aby zmniejszyć tarcie o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. Użytkowanie piły bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością powoduje spadek wydajności cięcia, skrócenie trwałości łańcucha tnącego, szybsze stępienie łańcucha oraz bardzo szybkie zużywanie się szyny z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju rozpoznaje się po dymieniu lub przebarwieniu szyny.

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA:

Do ostrzenia łańcucha są potrzebne specjalne narzędzia, zapewniające, że ostrza są ostrzone pod właściwym kątem i na właściwą głębokość. Nieodświadczonym użytkownikom pil łańcuchowych zalecamy zlecenie ostrzenia łańcucha tnącego w zakładzie serwisowym. W razie zamiaru samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy nabycie specjalnych narzędzi w specjalistycznym serwisie.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
 - Nr wyrobu
 - Nr identyfikacyjny urządzenia
 - Nr wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

PL

USUWANIE USTEREK SILNIKA		
PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUWANIE
Silnik nie zapala albo zapala i potem gaśnie.	Nieprawidłowy przebieg rozruchu. Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Zakopcona świeca zapłonowa. Zapchany filtr paliwa. Odstęp między wimikiem a szpulą zapłonu został przestawiony.	Prosimy stosować się do wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Wyregulować gaźnik w autoryzowanej stacji obsługi. Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Wymienić filtr paliwa Zlecić ustawienie odpowiedniego odstępu między rotorem i szpulą zapłonu 0,3-0,4 mm w autoryzowanym serwisie.
Silnik zapala, ale nie osiąga pełnej mocy	Niewłaściwie ustawiona dźwignia ssania. Zabrudzona kratka przeciwwiskrowa. Zabrudzony filtr powietrza Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku.	Ustawić dźwignię ssania w położeniu "PRACA". Wymienić kratkę przeciwwiskrową. Wyjąć filtr, wyczyścić i założyć z powrotem. Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym..
Silnik dławi się. Brak mocy przy obciążeniu	Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku.	Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym..
Silnik pracuje nierówno.	Nieprawidłowo ustawiona świeca zapłonowa..	Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Silnik nadmiernie kopci.
Silnik nadmiernie kopci.	Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Nieprawidłowy skład mieszanki paliwa.	Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Stosować właściwą mieszankę paliwa (w stosunku 40:1).

REGULI DE SIGURANȚĂ GENERALE - Semnificația simbolurilor de pe ferăstrău

	Înainte de folosirea ferăstrăului se vor citi instrucțiunile de folosire		Se va purta încălțăminte de siguranță pentru protejarea picioarelor.
	La toate lucrările cu ferăstrăul se vor purta întotdeauna ochelari de protecție pentru protejarea ochilor împotriva lucrurilor/obiectelor aruncate precum și protecție a auzului, cum ar fi de exemplu o cască izolată acustic sau dopuri pentru urechi. Atunci când există riscul accidentării datorită obiectelor în cădere, se va purta o cască de protecție.		Protejați-vă împotriva reculului lanțului ferăstrăului. Pe timpul folosirii, ferăstrăul cu lanț se va ține strâns cu ambele mâini.
	Se vor purta mănuși pentru protejarea mâinilor.		Asigurați-vă că frâna de lanț este slăbită. Înainte de folosire trageți înapoi mânerul/frâna de lanț.
			ivellul sonor conform liniei directe 2000/14/CE
			Avertizare! Pericol

ATENȚIE! La lucrările cu aparate pe combustibil trebuie ținut întotdeauna cont de următoarele reguli de bază pentru a reduce riscul accidentărilor și/sau a pagubelor la aparat. Înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului citiți aceste indicații și păstrați-le bine.

1. NU lucrați cu ferăstrăul numai cu o mână! Altfel persistă pericolul accidentării persoanei operatoare, a ajutoarelor sau a spectatorilor. Ferăstrăul cu lanț este conceput pentru lucrul cu două mâini.
2. NU lucrați cu ferăstrăul atunci când sunteți obosiți.
3. Purtați încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte strânsă pe corp, mănuși de lucru, ochelari de protecție, protecție pentru urechi și o protecție pentru cap.
4. Fiți atenți la folosirea combustibilului. Porniți ferăstrăul la o distanță de cel puțin 3 m de la locul cu încărcare cu combustibil.
5. Atunci când porniți ferăstrăul cu lanț sau tăiați cu el, NU AU VOIE să se afle alte persoane în apropiere. Interziceți intrarea spectatorilor sau animalelor în intervalul de lucru.
6. Tăiați MAI ÎNTÂI atunci când locul de muncă este curățat, dumneavoastră aveți o poziție de lucru sigură și când ați planificat o cale de retragere față de copacul în cădere.
7. Atunci când motorul merge, părțile corpului nu au voie să fie îndreptate spre ferăstrăul cu lanț.
8. Înainte de pornirea ferăstrăului cu lanț asigurați-vă că acesta nu atinge nici un obiect.
9. Transportați ferăstrăul cu lanț numai atunci când motorul s-a oprit, șina de ghidare și lanțul se găsesc în spate iar echipamentul nu este îndreptat spre corpul dumneavoastră.
10. Nu puneți NICI un ferăstrău cu lanț în funcțiune care este deteriorat, reglat fals sau montat incomplet ori lejer. Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț s-a oprit atunci când se deblochează declanșatorul de funcționare.
11. Opiți motorul înainte de a pune jos ferăstrăul cu lanț.
12. Fiți foarte atenți la tăierea tufelor mici și viștoarelor pentru că ramurile subțiri pot fi prinse de ferăstrău și aruncate în direcția dumneavoastră sau pot să vă dezechilibreze.
13. Țineți cont la tăierea unei ramuri tensionate de un posibil recul atunci când tensionarea lemnului scade brusc.
14. Fiți atenți ca mânerul să fie uscat, curat și lipsit de ulei sau amestec de combustibil.
15. Lucrați cu ferăstrăul numai în locuri bine aerisite.
16. Nu tăiați cu ferăstrăul NICI un copac cu excepția cazului în care aveți o pregătire corespunzătoare în acest sens.
17. Toate lucrările de întreținere la ferăstrăul cu lanț, în afara punctelor prevăzute în aceste instrucțiuni de folosire și întreținere, trebuie efectuate numai de către service-ul pentru clienți specializat pe ferăstraie cu lanț.
18. Aplicați husa pe șina de ghidare atunci când transportați ferăstrăul cu lanț.
19. NU lucrați cu ferăstrăul cu lanț în apropierea sau în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile, indiferent dacă este afară sau în interior. Pericol de explozie și/sau incendiu.
20. Nu încercați cu combustibil, ulei sau unsoare atunci când ferăstrăul merge.
21. Se va folosi NUMAI MATERIAL DE TĂIERE CORESPUNZĂTOR: se va tăia numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru lucrări pentru care acesta nu este conceput. Cu ferăstrăul cu lanț nu se va tăia de exemplu material plastic, cărămidă sau materiale de construcție.

INDICAȚIE: anexa alăturată este concepută pentru beneficiarii finali sau utilizatorii temporari. Aceste modele sunt prevăzute pentru utilizarea temporară de către proprietarii de case, locuitorii de căsuțe de vacanță și pentru camping și pot fi folosite pentru toate lucrările cum ar fi de exemplu defrișare, curățarea copacilor, tăierea lemnului de foc, etc. Ele nu sunt prevăzute pentru lucrări de durată. În cazul lucrărilor îndelungate, datorită vibrațiilor la mâinile persoanei operatoare, pot apărea tulburări ale circulației sângelui.

MĂSURI DE PROTECȚIE ÎN CAZ DE RECU

Un recul poate apărea atunci când vârful șinei conductoare atinge un obiect sau când lemnul blochează ferăstrăul la tăiere. Când vârful șinei are un asemenea contact, șina conductoare poate fi aruncată fulgerător de repede în sus și înapoi spre persoana operantă. Atunci când ferăstrăul cu lanț se blochează longitudinal la partea superioară a șinei conductoare, șina conductoare poate fi deasemenea foarte rapid aruncată spre persoana operantă. În ambele cazuri puteți pierde controlul asupra ferăstrăului și vă puteți lovi gravi. Nu vă bazați complet numai pe echipamentul de protecție integrat în ferăstrău. Ca utilizator al ferăstrăului cu lanț trebuie să țineți cont de mai multe puncte pentru a putea efectua lucrările dumneavoastră de tăiere fără accidente și vătămări corporale.

1. Înțelegerea în principiu a reculului poate reduce momentul de surprindere sau îl poate exclude. Reacțiile bruște pot duce la accidente.
2. Când motorul merge țineți ferăstrăul bine cu ambele mâini unde mâna dreaptă va ține mânerul din spate iar mâna stângă mânerul din față. Degetele mari și celelalte degete trebuie să cuprindă strâns mânerul ferăstrăului cu lanț. O strângere puternică vă ajută să captați reculul și să păstrați controlul asupra ferăstrăului. Nu lăsați ferăstrăul din mână.
3. Asigurați-vă că în intervalul în care tăieți nu există impedimente. Vârful șinei de ghidare nu are voie să

RO

- atingă la tăiere nici un butuc, nici o ramură sau ceva asemănător.
- Se va tăia cu viteză de motor mare.
 - Nu va aplecați prea mult în față sau nu tăieți mai sus de înălțimea umărului dumneavoastră.
 - Ascuțiți și întrețineți ferăstrăul cu lanț conform indicațiilor producătorului.
 - Drept piese de schimb folosiți numai șine și lanțuri care sunt aprobate de către producător.
- INDICAȚIE:** Un ferăstrău cu un recul mic coincide cu puterea de recul.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Pe capacul filtrului de aer al ferăstrăului cu lanț se găsește o plăcuță cu informații de siguranță. Citiți cu atenție plăcuța și indicațiile de siguranță din aceste pagini înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului.

SIMBOLURI ȘI CULORI (FIG. 1)

ATENȚIE: ROȘU un mod de lucru periculos la care trebuie renunțat.

VERDE RECOMANDAT

Mod de lucru recomandat pentru tăiere.



Fig. 1

ATENȚIE:

- Atenție la recul.
- Ferăstrăul nu se va ține cu o mână.
- Se va evita contactul cu vârful șinei.

RECOMANDARE

- Ferăstrăul se va ține corect cu ambele mâini.

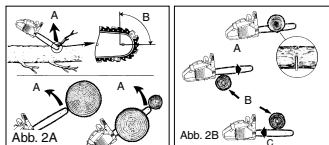
PERICOL! ATENȚIE LA RECU!

ATENȚIE: Reculurile pot duce la o pierdere periculoasă a controlului asupra ferăstrăului cu lanț care poate duce la vătămări corporale grave ale persoanei operante sau ale persoanelor aflate în apropiere. Fiți întotdeauna atenți. Reculurile datorate întoarcerii ferăstrăului sau blocajului acestuia sunt principalele pericole ale unui ferăstrău cu lanț și principalele cauze ale celor mai multe accidente.

RECU apare atunci când **NASUL** sau **VÂRFUL** șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul blochează ferăstrăul cu lanț la tăiere.

Atunci când vârful șinei are un contact, șina de ghidare poate fi aruncată fulgerător în sus și înapoi spre persoana operantă.

Dacă ferăstrăul cu lanț este **BLOCAT** longitudinal pe **CANTUL INFERIOR** al șinei de ghidare, acesta poate fi **TRAS** în față de persoana operantă. Dacă ferăstrăul cu lanț este **BLOCAT** longitudinal pe **CANTUL SUPERIOR** al șinei de ghidare, acesta poate fi **ARUNCAT** fulgerător înapoi spre persoana operantă. În ambele cazuri puteți pierde controlul asupra ferăstrăului și vă puteți lovi grav.



ȚINEȚI CONT DE:
RECU DE
ÎNTOARCERE (Fig. 2A)

A = traiectorie recul
B = zona de reacție recul

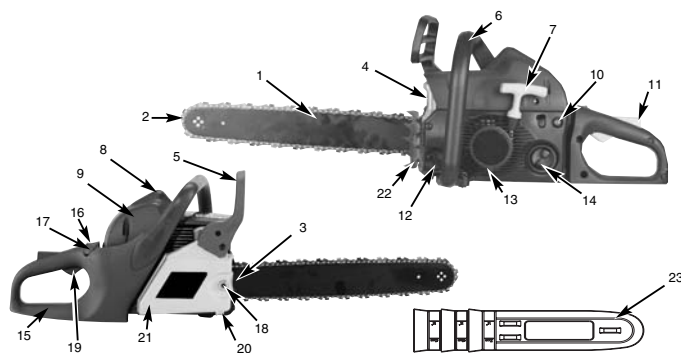
REAȚIA DE LOVIRE
(RECU DE BLOCĂJ) ȘI
TRAGERE (Fig. 2B)

A = tragere
B = obiecte stabile
C = lovire

DATE TEHNICE

Capacitatea cilindrică a motorului	42 cm ³
Puterea de antrenare maximă	1.7 kW
Lungimea lamei	18" (45 cm)
Lungimea de tăiere	39 cm
Distanța dintre lanțuri	9,53 mm (3/8")
Grosimea lanțurilor	1,27 mm (0,05")
Viteză de mers în gol	3.500 min ⁻¹
Viteză max.	12700 min ⁻¹
Capacitatea rezervorului	400 ml
Capacitatea rezervorului de ulei	220 ml
Funcțiunea antivibrații	da
Dinții	6 dinți
Frână de lanț	da
Cuplul	da
Ungere automată a lanțurilor	da
Lanț cu recul redus	da
Greutatea netă fără lanț și șină de ghidare	5,6 kg
Greutatea netă	6,5 kg
Consumul de benzină	ca. 800 g/kWh
Nivelul presiunii sonore	91 dB(A)
Nivelul presiunii de lucru	112 dB(A)
Țimpul de frânare din viteză de lucru	0,12 s
Virabațiile	12 m/s ²
Șină conductoare sau șină de ghidare	180SDEA095 (18-92-N1-CH)
Lanțul ferăstrăului	91PJ060 (N150C-K-60E)

INFORMAȚII GENERALE



- | | | |
|--|---|----------------------|
| 1. Șină conductoare sau șină de ghidare | 11. Zăvor de siguranță | 22. Gheară opritoare |
| 2. Lanțul ferăstrăului | 12. Capacul rezervorului de ulei | 23. Protecție lanț |
| 3. Șurub de ajustare a lanțului ferăstrăului | 13. Capota ventilatorului | |
| 4. Grătar contra scânteilor | 14. Capacul rezervorului de combustibil | |
| 5. Levier de comandă a frânei lanțului/apărătoarea din față a mâinii | 15. Mănerul din spate/bucla cizmei | |
| 6. Mănerul din față | 16. Întrerupător de funcționare | |
| 7. Măner de pornire | 17. Levier de strângulare (reglarea carburatorului) | |
| 8. Bujie | 18. Piuliță de fixare a șinelor | |
| 9. Capacul filtrului de aer | 19. Levier pentru gaz | |
| 10. Pompa de carburant | 20. Dispozitiv de prindere a lanțurilor | |
| | 21. Capacul roții lanțului | |

FUNCTIUNI DE SIGURANȚĂ

Cifrele descrierii alăturate corespund cu cele de pe pagina anterioară pentru ca dumneavoastră să găsiți ușor indicațiile de siguranță.

- | | |
|--|---|
| <p>2. LANȚUL DE FERĂSTRĂU CU RECUR REDUS ajută, prin intermediul dispozitivelor de siguranță speciale, la captarea reculului sau forței sale.</p> <p>5. LEVIERUL DE COMANDĂ PENTRU FRÂNĂ LANȚULUI/PROTECȚIA MĂINII protejează mâna stângă a persoanei operante în cazul în care ar aluneca pe timpul funcționării de pe mânerul din față.</p> <p>5. FRÂNĂ LANȚULUI este o funcțiune de siguranță pentru reducerea vătămărilor datorită reculurilor prin aceea că un ferăstrău în funcțiune este oprit în câteva miliseunde. Ea este activată de către LEVIERUL DE COMANDĂ AL FRÂNII LANȚULUI.</p> | <p>16. ÎNTRERUPĂTOR DE OPRIRE oprește imediat motorul atunci când este decuplat. Comutatorul de oprire trebuie comutat pe EIN (deschis) pentru a putea porni motorul (din nou).</p> <p>11. ZĂVORUL DE SIGURANȚĂ împiedică o accelerare accidentală a motorului. Levierul pentru gaz (19) poate fi numai atunci acționat când zăvorul de siguranță este apăsător înăuntru.</p> <p>20. DISPOZITIVUL DE PRINDERE A LANȚULUI reduce pericolul vătămărilor în cazul în care pe timpul funcționării lanțul motorului ar sări sau aluneca. Dispozitivul de prindere a lanțului trebuie să prindă un lanț care se mișcă în toate direcțiile.</p> |
|--|---|

INDICAȚIE: Însușiți-vă funcționarea ferăstrăului și cunoașteți-i piesele.

RO

INDICAȚII DE MONTARE

UNELTE PENTRU MONTARE

Aveți nevoie de următoarele unelte pentru montarea ferăstrăului cu lanț:

1. inel-cheie fixă-șurubelniță
2. mânuși de lucru rezistente

• CONDIȚIILE MONTĂRII



ATENȚIE: Porniți motorul ferăstrăului NUMAI ATUNCI când ferăstrăul este pregătit.

La ferăstraiele noi, lanțul trebuie reglat, rezervorul pentru combustibil trebuie umplut cu combustibilul corespunzător iar rezervorul pentru ulei trebuie umplut cu ulei înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului. Citiți complet aceste indicații de folosire, înainte de a lucra cu ferăstrăul. Țineți cont în special de toate măsurile de siguranță. Aceste instrucțiuni de siguranță reprezintă atât instrucțiuni de referință cât și o broșură care conține informații generale despre montare, funcționare și întreținere a ferăstrăului.

• MONTAREA ȘINEI DE GHIDARE/LANȚULUI FERĂSTRĂULUI/CAPACULUI CUPLULUI



ATENȚIE: la manevrarea lanțului purtați întotdeauna mânuși de protecție.

MONTAREA ȘINEI CONDUCTOARE SAU DE GHIDARE:

Pentru ca șina și lanțul să fie alimentate cu ulei, FOLOSIȚI NUMAI ȘINA ORIGINALĂ cu orificii de trecere a uleiului (A), vezi (fig. 3A).

1. Asigurați-vă că levierul pentru frânarea lanțului este tras spre poziția ENTKUPPELT (decuplat) (fig. 3B).
2. Îndepărtați cele două piulițe de fixare ale șinelor (B). Scoateți **capacul franei de lanț** (C), prin tragerea lui cu putere (fig. 3C).

Indicație: Lanțul poate să atârne puțin jos. Acest lucru este însă normal.

3. Rotiți șurubul de ajustare (D) cu o șurubelniță ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC, până când CÂRLIGUL (E) (vârful ieșit în afară) se găsește la capătul intervalului lui de deplasare în direcția valțului cuplului și roți dințate (fig. 3D).

4. Așezați capătul crenelat al șinei conductoare peste cele 2 bolțuri ale șinei (F). Ajustați șina astfel încât CÂRLIGUL DE AJUSTARE să intre în orificiul (G) din șina conductoare (fig. 3E).

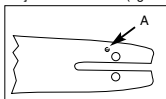


Fig. 3A



Fig. 3B

MONTAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI:

1. Întindeți lanțul sub forma unei bucle la care canturile ascuțite (A) să fie orientate ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC de jur împrejurul buclei (fig. 4A).
2. Împingeți lanțul pe roata dințată (B) în spatele cuplului (C). Țineți cont că verigile trebuie să fie între dinți (fig.

4B).

3. Treceți verigile de antrenare în canelurile (D) și peste capătul șinei (fig. 4B).

INDICAȚIE: Lanțul ferăstrăului poate să atârne puțin la partea inferioară a șinei. Acest lucru este normal.

4. Trageți șina conductoare în față până când lanțul stă fix. Asigurați-vă că toate verigile de antrenare se găsesc în canelurile șinei.

5. Așezați din nou capacul cuplului și fixați-l cu 2 șuruburi. Lanțul nu are voie să alunecă acum de pe șină. Strângeți cele două piulițe cu mâna și urmăriți indicațiile reglajului tensionării din capitolul **REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI**.

INDICAȚIE: Piulițele de fixare a șinelor sunt până acum strânse numai cu mâna deoarece ferăstrăul cu lanț mai trebuie reglat. Urmăriți indicațiile din capitolul **REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI**.

REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI



Fig. 3E

Tensionarea corectă a lanțului ferăstrăului este foarte importantă și trebuie verificată înainte de porniri și pe timpul tuturor lucrărilor de tăiere. Dacă vă luați timp și reglați lanțul ferăstrăului regulamente, puteți să executați tăieturi mai bune iar durata de funcționare a ferăstrăului se prelungește.

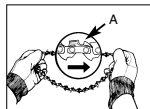


Abb. 4A

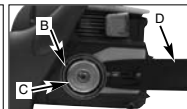


Abb. 4B



ATENȚIE: Purtați întotdeauna mânuși de protecție rezistente la manevrarea lanțului sau la ajustarea acestuia.

REGLAREA LANȚULUI DE FERĂSTRĂU:

1. Țineți vârful șinei conductoare în sus și rotiți șurubul de ajustare (D) ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC, pentru a mări tensionarea lanțului. La rotirea șurubului ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC, tensionarea lanțului scade. Verificați dacă lanțul se află complet pe șina conductoare (fig. 5).

2. După ajustare, vârful șinei este mai departe în sus, strângeți bine piulițele de fixare ale șinei. Lanțul este tensionat corect când stă fix și se lasă tras complet cu



Fig. 3C

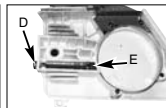


Fig. 3D

mâna înmănușată.

INDICAȚIE: Când lanțul se rotește greu pe șina conductoare sau este blocat, atunci acesta este tensionat prea tare. Executați următoarele reglaje mici:

A. desfaceți cele 2 puițe de fixare ale șinei până când sunt strânse numai cu degetele. Reduceți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC. Trageți lanțul înainte și înapoi pe șină. Efectuați acest lucru până când lanțul se mișcă ușor pe șină însă stă încă fix pe aceasta. Măriți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC.

B. Atunci când lanțul ferăstrăului este tensionat corect țineți capătul șinei sus de tot și strângeți bine cele 2 puițe de fixare ale șinei.



ATENȚIE: un lanț de ferăstrău nou se întinde, astfel că după ca. 5 tăieturi trebuie reglat din nou. Acest lucru este normal la lanțurile noi. În viitor intervalul reglărilor scade.

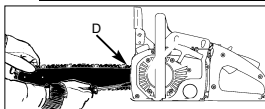


Fig. 5



ATENȚIE: Atunci când lanțul ferăstrăului este **PREAPUTIN** sau **FREAMULT** tensionat dinți, șina, lanțul și lagărul arborelui cotit se uzează mai repede. Fig. 6 vă informează în legătură cu tensionarea corectă rece (A) și tensionarea caldă (B) și servește drept indicație pentru alte reglări ale lanțului ferăstrăului (C).

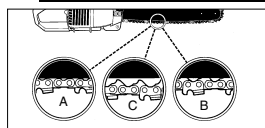


Fig. 6

TESTUL MECANIC AL FRÂNII LANȚULUI

Ferăstrăul cu lanț este prevăzut cu o frână de lanț care reduce accidentările datorate pericolului de recul. Frâna se activează atunci când se exercită presiune asupra levierului frânei, atâta timp cât, de exemplu la un recul, mâna utilizatorului apasă pe levier. La activarea frânii lanțul se oprește brusc.



ATENȚIE: Frânarea lanțului are drept scop reducerea pericolului de accidentare datorită reculului; ea nu poate însă să ofere o protecție corespunzătoare atunci când se lucrează neatenț cu ferăstrăul. Înainte de orice folosire a ferăstrăului și în mod regulat pe timpul lucrului verificați frâna lanțului.

VERIFICAREA FRÂNII LANȚULUI:

1. Frâna lanțului este ENTKÜPPELT (decuplată), (lanțul poate să se miște), când LEVIERUL FRÂNII ESTE

TRAS ÎN SPATE ȘI ARETAT (fig. 7A).

2. Frâna lanțului este EINGEKUPPELT (cuplată) (lanțul este aretat), atunci când levierul frânii este tras în față. Lanțul nu are voie să se miște (fig. 7B).



Fig. 7A

Fig. 7B

INDICAȚIE: Mănerul frânii trebuie să fie blocat în ambele poziții. Atunci când simțiți o rezistență puternică sau când levierul nu se lasă împins nu folosiți ferăstrăul. Duceți-l imediat la reparat la un service pentru clienți profesionist.

COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL

COMBUTIBILUL

Pentru obținerea rezultatelor optime folosiți combustibil normal, fără plumb amestecat cu ulei special pentru 2 timpi.

AMESTECUL DE COMBUSTIBIL

Amestecați combustibilul cu ulei în 2 timpi într-un recipient adecvat. Agitați recipientul pentru a amesteca bine totul.



ATENȚIE: Nu folosiți pentru acest ferăstrău niciodată combustibil nediluat. Din acest motiv motorul poate fi deteriorat iar dumneavoastră pierdeți pretenția de garanție pentru acest aparat. Nu folosiți amestec de combustibil care a fost depozitat mai mult de 90 de zile.

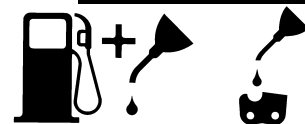


ATENȚIE: trebuie folosit un ulei special de 2 timp pentru motoare în 2 timpi răcite cu aer într-un raport de amestecare de 40:1. Nu folosiți un produs de ulei în 2 timpi cu un raport de amestecare de 100:1. Ungerea insuficientă deteriorează motorul iar dumneavoastră pierdeți în acest caz pretenția de garanție pentru motor.

COMBUSTIBILII ȘI UNGEREA



ATENȚIE: Ungerea insuficientă duce la pierderea valabilității pretenției dumneavoastră de garanție asupra motorului.



Amestec de benzină și ulei 40:1

Numai ulei

COMBUSTIBILII RECOMANDAȚI

Unele tipuri de benzină normale sunt amestecate cu alte substanțe cum ar fi legături alcoolice sau eterice pentru a corespunde normelor gazelor de eșapament curate.

RO

Motorul merge satisfăcător cu toate tipurile de benzină în scopul antrenării proprii, chiar și cu benzină îmbogățită cu oxigen.

UNGEEA LANȚULUI ȘI A LAGĂRULUI

De fiecare dată când umpleți rezervorul cu combustibil, trebuie să umpleți și rezervorul de ulei pentru lanț. Noi vă recomandăm un ulei pentru lanțuri, șine și dinți care conține substanțe suplimentare pentru reducerea frecării și uzurii și care împiedică formarea crăpăturilor pe șină și lanț.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI**

- ATENȚIE:** nu porniți sau manevrați ferăstrăul atunci când șina și lanțul nu sunt așezate corect.
1. Umpleți rezervorul de combustibil (A) cu amestecul de combustibil corespunzător (fig. 8).
 2. Umpleți rezervorul de ulei (B) cu uleiul corespunzător pentru lanțuri și șine (fig. 8).
 3. Asigurați-vă că frâna de lanț (C) este decuplată înainte de pornirea motorului.

• PORNIREA MOTORULUI

1. Pentru pornirea ferăstrăului împingeți întrerupătorul (EIN/AUS = DESCHIS ÎNCHIS) pe poziția EIN (I) (DESCHIS) (Fig. 9A).
 2. Trageți pârghia clapetei de strângere (șoc) (A) în afară până când aceasta se blochează (fig. 9B).
 3. Apăsăți de 10 ori pompa de benzină (B) (fig. 9C).
 4. Așezați ferăstrăul pe o suprafață stabilă, dreaptă. Țineți ferăstrăul bine așa cum este indicat în figură. Trageți de 4 ori repede starterul. Țineți cont de lanțul aliat eventual în mișcare (fig. 9D).
- INDICAȚIE:** Dacă motorul sună ca și cum ar vrea să pomească înainte de a 4. tragere, opriți tragerea starterului și procedați imediat așa cum este descris la punctul următor.
5. Împingeți complet înăuntru clapeta de strângere (G) (fig. 9E).
 6. Țineți bine ferăstrăul și trageți apoi starterul repede de 4 ori. Motorul ar trebui să pomească.
 7. Lăsați motorul să se încălzească 10 secunde. Apăsăți declanșatorul (H) și așezați-l pe mers în gol (fig. 9F).
 8. Dacă motorul nu pomește repetați etapele menționate anterior.

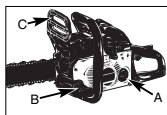


Fig. 8

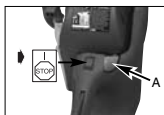


Fig. 9A

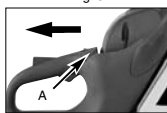


Fig. 9B



Fig. 9C



Fig. 9D

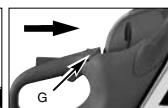


Fig. 9E

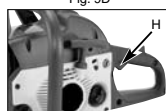


Fig. 9F

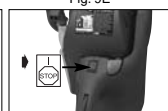


Fig. 9G

REPORNIREA MOTORULUI CALD

1. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe EIN (DESCHIS).
2. Trageți repede cablul de pornire de 4 ori. Motorul ar trebui să pomească.
3. Dacă motorul nu pomește, urmați indicațiile din capitolul: VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI

• OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați levierul de gaz și așteptați până când motorul merge pe turaj în gol.
 2. Împingeți întrerupătorul STOP în jos pentru a opri motorul (fig. 9G).
- INDICAȚIE:** Pentru a opri motorul în caz de necesitate, activați frâna de lanț și apăsați întrerupătorul STOP în jos.

TESTUL DE FUNCȚIONARE AL FRÂNII LANȚULUI

Verificați cu regularitate dacă frâna lanțului funcționează corespunzător. Testați frâna lanțului înaintea primei tăieturi, după mai multe tăieturi și în orice caz după efectuarea lucrărilor de întreținere la frâna de lanț.

TESTAȚI FRÂNA LANȚULUI ASTFEL (fig. 10):

1. Așezați ferăstrăul pe o suprafață curată, stabilă și dreaptă.
2. Lăsați motorul pornit.
3. Prindeți mânerul din spate (A) cu mâna dreaptă.
4. Cu mâna stângă țineți bine mânerul din față (B) [nu levierul pentru frâna lanțului (C)].
5. Apăsăți levierul de gaz pe 1/3 viteză și activați imediat levierul frânii lanțului (C).



ATENȚIE: activați levierul frânii lanțului încet și cu grijă. Ferăstrăul nu are voie să atingă nimic; ferăstrăul nu are voie să atârne în jos în față.

6. Lanțul trebuie să se oprească abrupt. Eliberați aici imediat declanșatorul de funcționare.



ATENȚIE: dacă lanțul nu se oprește, opriți motorul și duceți ferăstrăul la reparat în serviceul pentru clienți autorizat Einhell.

7. Dacă frâna lanțului funcționează corect, opriți motorul și așezați frâna lanțului din nou pe ENTKUPPELT (decuplat).

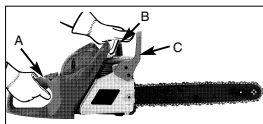


Fig. 10

UNGerea LANȚULUI FERĂSTRĂULUI ȘINII DE GHIDARE

Ungerea permanentă a lanțului ferăstrăului este obligatorie pentru a reduce frecarea cu șina conductoare. Șina și lanțul nu au voie să fie niciodată fără ulei. Dacă folosiți ferăstrăul cu prea puțin ulei, randamentul de tăiere scade, durata de funcționare a ferăstrăului se scurtează, lanțul se teșește rapid iar șina se uzează foarte repede datorită supraîncălzirii. Dacă este prea puțin ulei acest lucru se recunoaște datorită formării fumului, colorării șinei sau formării de gudron. **INDICAȚIE:** Lanțul ferăstrăului se întinde pe timpul utilizării, în special atunci când este nou de aceea el trebuie ajustat și tensionat din nou din timp în timp. Un lanț nou trebuie tensionat din nou după ca. 5 minute de funcționare.

SISTEMUL DE UNGERE AUTOMAT

Ferăstrăul cu lanț este prevăzut cu un sistem automat de ungere cu antrenare cu roți dințate. Sistemul de ungere alimentează automat șina și lanțul cu cantitatea corectă de ulei. Atunci când motorul accelerează, uleiul curge mai repede pe placa șinei. Curgerea nu poate fi reglată. Rezerva de ulei se termină cam odată cu rezerva de combustibil.

INDICAȚII GENERALE DE TĂIERE

DOBORĂREA

Doborârea înseamnă tăierea completă a unui copac. Copaci mici cu un diametru de până la 15-18 cm sunt doborâți de obicei dintr-o tăietură. La copaci mai mari sunt necesare creștături. Creștăturile stabilesc direcția de cădere.

DOBORĂREA UNUI COPAC:



ATENȚIE: Înainte de tăiere trebuie stabilit și eliberat un drum de retragere (A). Drumul de retragere trebuie să fie orientat în spatele și diagonal pe direcția din care se așteaptă să cadă copacul, așa cum se arată în fig. 12.



ATENȚIE: La doborârea unui copac pe o pantă, persoana operantă trebuie să se găsească pe partea crescătoare a pantei deoarece cu probabilitate ridicată copacul după tăiere se va rostogoli sau va aluneca în jos.

IMPORTANT: Doborârea unui copac nu este permisă fără o schiță!

INDICAȚIE: direcția de cădere (B) va fi determinată de creștătură. Înainte de tăiere stabiliți poziția ramurilor și

înclinația naturală a copacului pentru a aprecia direcția de cădere a copacului.

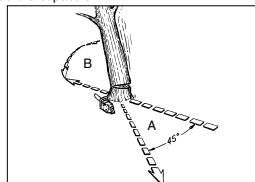


Fig. 12



ATENȚIE: nu tăieți copaci atunci când bate un vânt puternic sau schimbător ori atunci când există pericolul deteriorării proprietății. Consultați un specialist pentru doborârea copacilor. Nu doborâți copaci care ar putea cade pe cabluri și informați biroul responsabil înainte de a doborâ un copac în apropierea cablurilor.

LINII DIRECTOARE GENERALE PENTRU DOBORĂREA COPACILOR

De obicei doborârea se efectuează în 2 tăieturi principale: încreștarea (C) și doborârea (D). Începeți cu creștătura superioară (C) de pe partea opusă a direcției de cădere a copacului (E). Țineți cont ca tăietura de jos să nu fie prea adâncă în copac. Creștătura (C) trebuie să fie atât de adâncă încât să poată fi realizat un punct de ancorare (F) de lățime și grosime suficientă. Creștătura trebuie să fie destul de lată pentru a controla cât mai mult căderea copacului.



ATENȚIE: Nu stați în fața unui copac care este încreștat. Efectuați tăierea (D) pe cealaltă parte a copacului ca. 3-5 cm deasupra cantului creștăturii (C) (fig. 13).

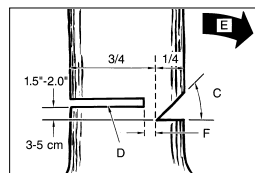


Fig. 13

Nu tăieți copacul niciodată complet. Lăsați întotdeauna un punct de ancorare. Punctul de ancorare ține copacul. Atunci când copacul este tăiat complet nu mai puteți controla direcția de cădere.

Introduceți o pană sau securea în tăietură încă înainte ca copacul să devină instabil și să se miște. În acest caz șina conductoare nu se mai poate bloca în tăietură atunci când ați apreciat greșit direcția de cădere. Interziceți staționarea spectatorilor în intervalul de cădere înainte

RO

ca acesta să fie la pământ.

TĂIEREA:



ATENȚIE: Înainte de efectuarea ultimei tăieturi verificați dacă se găsesc spectatori, animale sau alte impedimente în intervalul de tăiere.

1. Evitați blocarea șinei sau a lanțului (B) în tăietură prin pene din lemn sau plastic (A). Penele controlează și căderea (fig. 14A).
2. Atunci când diametrul lemnului de tăiat este mai mare decât lungimea șinei, efectuați 2 tăieturi conform figurii (fig. 14B).

ÎNDEPĂRTAREA RAMURILOR

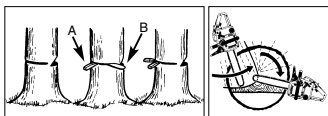


Abb. 14A

Abb. 14B



ATENȚIE: când tăietura este aproape de punctul de ancorare, copacul începe să cadă. Atunci când copacul începe să cadă, trageți ferăstrăul afară din tăietură, opriți motorul, așezați jos ferăstrăul și părăsiți intervalul pe drumul de retragere (fig. 12)

Ramurile se vor îndepărta de pe copacii doborâți. Ramurile de sprijin (A) se vor îndepărta abia când butucul a fost tăiat din lungime (fig. 15). Ramurile tensionate trebuie tăiate de jos în sus pentru ca ferăstrăul cu lanț să nu se blocheze.



ATENȚIE: nu tăiați niciodată ramuri de copac în timp ce vă aflați pe trunchiul acestuia.



Abb. 15

Abb. 16A



Abb. 16B

Abb. 16C

TĂIEREA DIN LUNGIME

Tăiați trunchiul unui copac doborât în bucăți din lungime. Țineți cont de o poziție bună și stați pe partea de deasupra trunchiului copacului atunci când tăierea are loc pe o pantă. Trunchiul trebuie să fie pe cât posibil sprijinit pentru ca capătul de tăiat să nu stea pe pământ. Atunci când ambele capete ale trunchiului sunt sprijinite și trebuie tăiat pe mijloc, efectuați o jumătate de tăietură de sus în jos prin trunchi și apoi de jos în sus. Acest lucru

împiedică blocarea șinei și lanțului în butuc. Fiți atenți ca ferăstrăul să nu taie în pământ pentru că atunci lanțul se tocește foarte repede. La tăiere veți sta întotdeauna pe partea mai înaltă a pantei.

Butucul este sprijinit pe toată lungimea: tăiați de sus și aveți grijă să nu tăiați în pământ (fig. 16A). Butucul este sprijinit la un capăt: tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de jos în sus pentru a evita ruperea. Tăiați apoi de sus spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16B). Butucul sprijinit la ambele capete: tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de sus în jos pentru a evita ruperea. Tăiați apoi de jos spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16C).

INDICAȚIE: cea mai bună metodă de a tăia un butuc în bucăți din lungime este cu ajutorul unei capre. Dacă acest lucru nu este posibil trunchiul trebuie ridicat cu ajutorul ramurilor sau blocurilor de reazem și sprijinit. Asigurați-vă că trunchiul de tăiat este sprijinit bine.

TĂIEREA ÎN BUCĂȚI DIN LUNGIME PE CAPRĂ

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru ușurarea lucrărilor este necesară o poziție corectă pentru toate tăieturile verticale ale lungimii (fig. 17).

TĂIEREA VERTICALĂ:

- A. Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și purtați-l la tăiere în dreapta pe lângă corp.
- B. Țineți mâna stângă pe cât posibil dreaptă.
- C. Distribuți-vă greutatea pe ambele picioare. Fig 17.



ATENȚIE: Pe timpul tăierii cu ferăstrăul fiți atenți ca lanțul de ferăstrău și șina de ghidare să fie permanent unse suficient cu ulei.

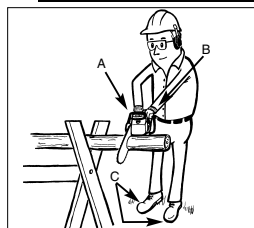


Abb. 17

INDICAȚII DE ÎNȚEȚINERE

Toate lucrările de întreținere la ferăstrăul cu lanț, în afara punctelor prevăzute în aceste instrucțiuni de folosire și întreținere, trebuie efectuate numai de către un specialist.

ÎNȚEȚINEREA PREVENTIVĂ

Întreținerea bună și preventivă pe baza unui program de control regulat și îngrijirea prelungesc durata de funcționare și îmbunătățesc randamentul ferăstrăului. Următoarea listă cu verificări servește drept linie orientativă pentru un asemenea program. Curățirea, reglarea și schimbarea pieselor poate fi necesară mai des în anumite condiții decât s-a menționat aici.

Listă cu verificările de întreținere		Pe util.	Ore de funcționare	
COMPONENTELE	ACȚIUNEA		10	20
Șuruburi/pule/bolțuri	verifică/strânge	✓		
Filtrul de aer	curăță sau înlocuiește			✓
Filtrul de combustibil/ulei	înlocuiește		✓	
Bujia	curăță/reglează/înlocuiește		✓	
Grătarul pentru scântei	verifică		✓	
Furtunul de combustibil	verifică	✓		
	dacă este necesar înlocuiește			
Componentele frâni lanțului	verifică	✓		
	dacă este necesar înlocuiește			

FILTRUL DE AER

AȘA SE CURĂȚĂ FILTRUL DE AER:



ATENȚIE: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtrul de aer. Altfel praful și mizeria sunt trase în motor și-l deteriorează. Păstrați filtrul de aer curat.

1. Îndepărtați capacul superior (A) prin desfacerea șuruburilor de fixare ale acestuia. Capacul poate fi apoi scos afară (fig. 18a).
2. Scoateți filtrul de aer (B) din cutia de aer (C) (fig. 18b).
3. Curățați filtrul de aer. Spălați filtrul în soluție de săpun curată, caldă. Lăsați să se usuce complet la aer.

INDICAȚIE: Se recomandă să aveți filtre de schimb de rezervă.

4. Așezați filtrul de aer. Așezați capacul motorului/ filtrului de aer. Țineți cont ca acesta să se potrivească foarte bine. Strângeți șuruburile de fixare ale capacului.



ATENȚIE: nu efectuați lucrări de întreținere la ferăstrău atunci când motorul este încă fierbinte pentru a nu vă frige mâinile și degetele.



Abb. 18A



Abb. 18B

FILTRUL DE COMBUSTIBIL



ATENȚIE: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtru de combustibil. După 20 de ore de funcționare filtrul de combustibil trebuie schimbat. Goliți complet rezervorul de combustibil înainte de a schimba filtrul.

1. Deschideți capacul rezervorului de combustibil.
2. Modelați un cârlig dintr-o sârmă moale.
3. Introduceți-l în orificiul rezervorului de combustibil și prindeți astfel furtunul de combustibil. Trageți furtunul de combustibil cu grijă spre orificiu până când îl puteți prinde cu degetele.

INDICAȚIE: Nu scoateți furtunul de tot din rezervor.

4. Ridicați filtrul (A) din rezervor (fig. 19).
5. Trageți filtrul cu o mișcare de rotire. Îndepărtați filtrul.
6. Așezați un nou filtru. Puneți un capăt al filtrului în orificiul rezervorului. Asigurați-vă că filtrul stă în colțul de jos al rezervorului. Împingeți filtrul pe poziția lui corectă cu o șurubelniță lungă atunci când este necesar.
7. Umpleți rezervorul cu combustibil/ulei proaspăt. Vezi capitolul **COMBUSTIBILII ȘI ULEIUL**. Așezați la loc capacul rezervorului.

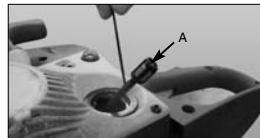


Abb. 19

GRĂȚARUL DE SCÂNTEI

INDICAȚIE: Un grătar de scântei murdar reduce simțitor randamentul motorului.

1. Îndepărtați cele 2 șuruburi (A) și scoateți amortizorul de zgomot (fig. 20A).
2. Îndepărtați cele 2 șuruburi care fixează capacul (C), vezi fig. 20B.
3. Îndepărtați corespunzător grătarul de scântei folosit (D) și înlocuiți-l cu unul nou.
4. Montați părțile de eșapament în ordine inversă și fixați-le pe cilindru. Strângeți bine șuruburile.

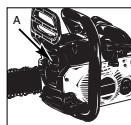


Fig. 20A

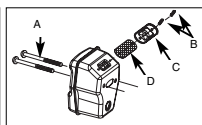


Fig. 20B

RO

BUJIA

INDICAȚIE: Pentru ca motorul ferăstrăului să dea mai departe randament, bujia trebuie să fie curată și să aibă o distanță corespunzătoare.

1. Apăsați în jos întrerupătorul STOP.
2. Scoateți capacul (A) prin desfacerea șuruburilor de prindere a capacului (fig. 21 A).
3. Trageți cablul de aprindere (B) prin tragere și rotire concomitentă de la bujie (fig. 21B).
4. Îndepărtați bujia cu o cheie de bujie. **NU FOLOȘIȚI O ALTĂ UNEALTĂ.**
5. Așezați o nouă bujie, distanța: 0,635 mm.

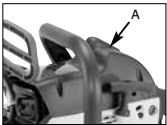


Abb. 21A

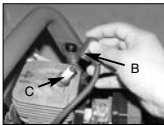


Abb. 21B

REGLAREA CARBURATORULUI

Carburatorul este reglat din fabrică pe capacitatea optimă. Dacă sunt necesare reglări ulterioare, duceți ferăstrăul la un specialist la fața locului.

DEPOZITAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

ATENȚIE: Nu depozitați ferăstrăul cu lanț mai mult de 30 de zile, fără a efectua următoarele operațiuni.

Dacă depozitați ferăstrăul cu lanț mai mult de 30 de zile, acesta trebuie pregătit în acest sens. Altfel restul de combustibil din carburator se evaporă și se formează un film gumos pe fund. Acest lucru ar putea îngreuna pornirea și ar putea duce la lucrări de reparație scumpe.

1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil încet pentru a permite să iasă presiunea formată eventual în rezervor. Goliți cu atenție rezervorul.
2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă până se oprește ferăstrăul pentru a putea îndepărta combustibilul din carburator.
3. Lăsați motorul să se răcească (ca. 5 minute).
4. Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei de bujie.
5. Introduceți o linguriță de ulei în 2 timpi curat în camera carburatorului. Trageți de mai multe ori de cablul de pornire încet, pentru a acoperi cu un strat componentele interne. Așezați la loc bujia (fig. 22).

INDICAȚIE: depozitați ferăstrăul într-un loc uscat și departe de sursele de incendiu posibile, de exemplu sobe, boilere de apă fierbinte cu gaz, uscătoare cu gaz, etc.

**PUNEREA DIN NOU ÎN FUNCȚIUNE A FERĂSTRĂULUI**

1. Îndepărtați bujia.
2. Trageți repede de cablul de pornire, pentru a îndepărta uleiul excesiv din camera carburatorului.
3. Curățați bujia și țineți cont de distanța corectă dintre electrozi de la bujie; sau introduceți o bujie nouă cu o distanță corectă între electrozi.
4. Pregătiți ferăstrăul pentru funcționare.
5. Umpleți rezervorul cu amestecul de combustibil/ulei corespunzător. Vezi capitolul **COMBUSTIBILII ȘI ULEIURILE.**

ÎNȚEȚINEREA ȘINEI CONDUCTOARE

Ungerea cu regularitate a șinei conductoare (șina de ghidare a lanțului și lanțul dinților) este necesară. O întreținere corespunzătoare a șinei conductoare, așa cum este descris în capitolul următor este necesară, pentru ca ferăstrăul dumneavoastră să atingă un randament optim.



ATENȚIE: dințajul ferăstrăului nou este uns din fabrică. Dacă nu ungeți dințajul așa cum s-a descris, dinții nu mai sunt ascuțiți iar randamentul scade ceea ce pentru dumneavoastră înseamnă pierderea pretenției de garanție.

Dințarea trebuie unsă după fiecare 10 ore de funcționare sau odată pe săptămână, în funcție de ce intervine mai devreme. Înainte de ungerea dințajului, șina conductoare trebuie curățată bine.

UNELTE DE UNS:

Se recomandă o seringă de ulei (opțional) pentru aplicarea uleiului pe dințajul șinei conductoare. Seringa de ulei posedă un vârf de ac care este necesar pentru aplicarea uleiului pe vârfurile dințate.

ASA SE UNGE DINȚAJUL:

INDICAȚIE: Pentru ungerea dințajului șinei conductoare nu trebuie îndepărtat lanțul ferăstrăului. Ungerea poate fi efectuată pe timpul lucrului.



ATENȚIE: purtați mănuși rezistente atunci când lucrați cu șina și cu lanțul.

HINWEIS: Zum Ölen der Zahnung der Leitschiene braucht die Sägekette nicht entfernt zu werden. Das Ölen kann während der Arbeit, bei ausgeschaltetem Motor geschehen.

1. Împingeți în jos întrerupătorul STOP.
2. Curățați dințajul șinei conductoare.
3. Introduceți vârful acului seringii de ulei (opțional) în orificiul pentru ulei și injectați uleiul înăuntru până când ieșe pe partea exterioară a dințării (fig. 23).
4. Rotiți lanțul ferăstrăului cu mâna. Repetați ungerea până când s-a uns toată dințarea.

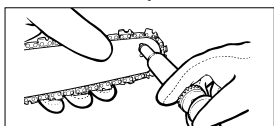


Abb. 23

ÎNTREȚINEREA ȘINEI CONDUCTOARE

Cele mai multe probleme cu șina conductoare pot fi evitate atunci când ferăstrăul cu lanț este întreținut bine. O șină conductoare unsă insuficient și funcționarea ferăstrăului cu un lanț PREA TENSIONAT duc la uzura rapidă a șinei. Pentru reducerea uzurii șinei se recomandă respectarea următoarelor măsuri de întreținere a șinei.



ATENȚIE: purtați întotdeauna mănuși la lucrările de întreținere. Nu efectuați lucrări de întreținere la ferăstrău atunci când motorul

ASCUȚIREA LANȚULUI:

Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare unelte speciale care asigură ca cuțitele să fie ascuțite sub un unghi corect și la o adâncime corectă. Pentru utilizatorii neexperimentați cu ferăstrăul cu lanț vă recomandăm să lăsați operația de ascuțirea a ferăstrăului cu lanț unui specialist al serviciului pentru clienți la fața locului. Dacă doriți să ascuțiți singur ferăstrăul dumneavoastră, procurați-vă unelte speciale la un service pentru clienți profesionist.

ASCUȚIREA LANȚULUI – segmentele lanțului (fig. 24) sunt de 3/8 Zoll LoPro x 0,050 Zoll.

Ascuțiți lanțul cu mănuși de protecție și o pilă rotundă Δ 4,8 mm.

Ascuțiți vârfurile numai cu mișcări orientate spre exterior (fig. 25) și țineți cont de valori conform fig. 24.

După tăiere toate elementele trebuie să fie la fel de late și de lungi.

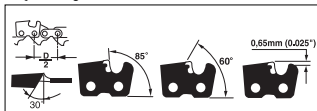


Fig. 24



ATENȚIE: Un lanț ascuțit produce aschii de formă caracteristică. Atunci când se formează rumeguș, lanțul trebuie ascuțit.

De 3-4 ori după ascuțire trebuie să verificați adâncimea pentru a o intensifica eventual cu ajutorul unei pile plate și a șablonului livrat opțional și de a rotunji apoi colțurile din față (fig. 26).



ATENȚIE: o adâncime de tăiere reglată corect este la fel de importantă ca și un lanț corect ascuțit.

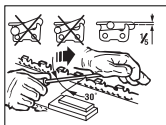


Fig. 25

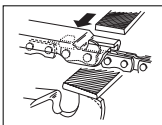


Fig. 26

ȘINA CONDUCTOARE – șina conductoare trebuie

întoarsă la fiecare 8 ore de utilizare pentru a se asigura o uzare uniformă.

Curățați întotdeauna canelura șinei și orificiile de ulei cu detergențul livrat opțional pentru caneluri de șine (fig. 27).

Verificați rigla șinei cu regularitate dacă nu este uzată, îndepărtați batura și corectați rigla cu o pilă plată, numai dacă este necesar (fig. 28).



ATENȚIE: Nu fixați niciodată un lanț nou pe o dințare sau pe un inel de reglare uzate.

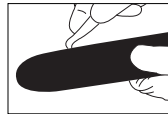


Fig. 27

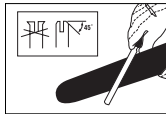


Fig. 28

UZAREA ȘINEI – întoarceți șina conductoare cu regularitate (de exemplu la fiecare 5 ore de funcționare), pentru ca șina să se uzeze uniform sus și jos.

ORIFICIILE DE ULEI – orificiile de ulei de pe șină trebuie curățate pentru a se garanta o ungere corectă a șinei și a lanțului pe timpul funcționării.

INDICAȚIE: starea orificiilor de ulei se poate verifica cu ușurință. Atunci când orificiile sunt curate, ferăstrăul stropște după câteva secunde după pornire automat ulei. Ferăstrăul posedă un sistem automat de ungere.

ÎNTREȚINEREA LANȚULUI**TENSIONAREA LANȚULUI:**

Verificați des tensionarea lanțului și reglați acest lucru cât de des posibil pentru ca lanțul să stea strâns pe șină însă destul de lejer pentru a putea fi tras cu mâna.

RODAREA UNUI LANȚ DE FERĂSTRĂU NOU

Un lanț nou și o șină nouă trebuie reglate din nou după mai puțin de 5 tăieturi. Acest lucru este normal pe timpul rodării iar intervalele de reglare ulterioare se măresc.



ATENȚIE: nu îndepărtați mai mult de 3 elemente ale unei bucle de lanț. Altfel poate fi deteriorată dințarea.

UNGEREA LANȚULUI:

Asigurați-vă permanent că sistemul de ungere automat funcționează corect. Țineți cont de un rezervor umplut permanent cu ulei pentru lanț, șină și dinți. Pe timpul lucrărilor de tăiere șina și lanțul trebuie să funcționeze permanent unse suficient pentru a se reduce frecarea cu șina conductoare. Șina și lanțul nu au voie să rămână fără ulei. Dacă folosiți ferăstrăul uscat sau cu prea puțin ulei, randamentul de tăiere scade, durata de funcționare a ferăstrăului se scurtează, lanțul se tocește mai repede iar șina se uzează foarte repede datorită supraîncălzirii. Prea puțin ulei se recunoaște datorită formării de fum sau colorării șinei.

RO

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie sc menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

REMEDIEREA DERANJAMENTELOR MOTORULUI		
PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	CORECTIA
Motorul nu pomește sau pomește dar nu merge mai departe.	Pornire falsă. Amestec carburator reglat fals. Bujie acoperită de funingine Filtru de combustibil înfundat	Țineți cont de indicațiile din aceste instrucțiuni. Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat. Bujia se curăță/reglează sau înlocuiește. Înlocuiți filtrul de combustibil.
Motorul pomește, însă nu la randamentul complet.	Poziție falsă a levierului la șoc. Grătar de scântei murdar. Filtru de aer murdar. Amestec carburator reglat fals.	Comutați levierul pe BETRIEB (FUNCȚIONARE). Înlocuiți grătarul de scântei. Se scoate filtrul, se curăță și se montează la loc. Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Motorul merge intermitent Nici un randament sub sarcină.	Amestec carburator reglat fals.	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Motorul pomește din când în când.	Bujie reglată fals.	Bujia se curăță/reglează sau înlocuiește.
Prea mult fum.	Amestec carburator reglat fals. Amestec de combustibil reglat fals	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat. Utilizați amestecul de combustibil corespunzător (raport 40:1).

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BG) заявяват о съответствии товара с одредбатам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SI) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Benzinmotor-Kettensäge MKS 42/45

- | | |
|--|--|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTE 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☒ 2000/14/EG: L _{WM} = 110 dB; L _{WA} = 112 dB
P = 1,7 kW |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☒ 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/68*0112*00 |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN ISO 11681-1; EN ISO 14982; KBV V
TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 80339 München

Landau/Isar, den 24.10.2005

Wegscheider
Leiter QS Konzern

Wimmer
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 45.014.40 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 4501440-07-4160270

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

© Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
© Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadel de periculozitate sau după preluarea de către client.

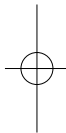
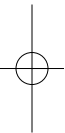
Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Încheiem că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]



(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RD)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

EH 11/2005

